

4V CORDLESS SOLDERING IRON PLKA 4 C3

(GB) (CY)

4V CORDLESS SOLDERING IRON

User manual

(HU)

4 V AKKUS FORRASZTÓPÁKA

Használati útmutató

(SI)

4 V AKUMULATORSKI SPAJKALNIK

Navodila za uporabo

(CZ)

4 V AKU PÁJEČKA

Návod na obsluhu

(SK)

4 V AKU SPÁJKOVAČKA

Návod na obsluhu

(HR)

4 V AKU LEMILICA

Upute za uporabu

(RS)

4 V AKU LEMILICA

Uputstvo za korišćenje

(RO)

4 V PISTOL DE LIPIT CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

4 V АКУМУЛАТОРЕН ПОЯЛНИК

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ

Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

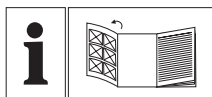
4 V AKKU-LÖTKOLBEN

Bedienungsanleitung

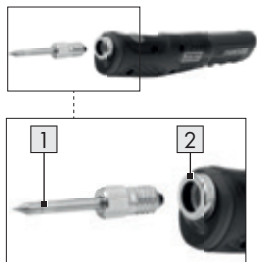
IAN 509750_2507

(HU) (SI) (SK) (HR) (RS)

(RO) (BG) (GR) (CY)



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	27
SI	Navodila za uporabo	Stran	49
CZ	Návod na obsluhu	Strana	72
SK	Návod na obsluhu	Strana	93
HR	Upute za uporabu	Stranica	115
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	137
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	161
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	184
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	211
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	236

A**B****C****D**

List of pictograms used	6
Introduction	8
Intended use	8
Scope of delivery	8
Parts description	9
Technical data	9
Safety instructions	11
General safety instructions	11
Special safety instructions	12
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	13
Battery charger safety instructions	15
First set-up of the product	16
Unpacking the product	16
Charging the battery	16
Fitting/changing the soldering tip	17
Switching on/off	18
Use	18
Cleaning/maintenance	20
Cleaning	20
Maintenance	21
Storage	22
Transportation	22
Troubleshooting	22
Disposal	23
Warranty	24
Warranty claim procedure	25
Service	26

List of pictograms used



Read the user manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Only use the chargers recommended by the manufacturer.



Protection class III



Protection class II



Direct current/voltage



Alternating current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.



Attention, hot parts. Maintain a safe distance!



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS SOLDERING IRON

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for soldering electronic components.
- Do not use this product for any other purpose.
- This product is only intended for indoor use.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| 1 4V Cordless soldering iron | 1 Station |
| 1 Soldering tip | 1 Sponge |
| 1 Solder, Ø 1.0 mm | 1 User manual |
| 1 Charging cable (USB-A to USB-C) | |

● Parts description

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1 Soldering tip | 8 Charging cable (USB-A to USB-C) |
| 2 Soldering tip holder | 9 Charging plug (USB-C) |
| 3 Work light | 10 Solder Ø 1.0 mm |
| 4 On/off button | 11 Charging socket (USB-C) |
| 5 Indicator light | 12 Rubber charging socket cover |
| 6 Sponge | |
| 7 Station | |

● Technical data

4 V Cordless soldering iron		PLKA 4 C3
Protection class:		 III
Temperature of the soldering tip:		max. 470 °C
Weight:		111 g
Rechargeable battery (Li-Ion)		
Rated voltage:		4 V 
Capacity C:		1.5 Ah
Power P:		8 W
Number of cells:		1
Charging time:		2-3 hrs
Charger*		
HG06825, HG06825-BS		
Input voltage:		100–240 V~

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).

Input alternating current frequency:	50/60 Hz
Power consumption:	8,5 W
Output voltage:	5,0 V 
Input current:	0.3 A
Output power:	8.5 W
Average efficiency in operation:	78.8 %
Efficiency at low load (10 %):	79.5 %
Power consumption at no load:	0.07 W
Protection class:	 II
Socket:	USB-A

Use only the following charger adapter to charge the cordless product:*

Information
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:
OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Model identifier:
HG06825, HG06825-BS

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see "Maintenance" and "Service").



Safety instructions

● General safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 years or older and are supervised.

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- The product may only be used by adults. Children under the age of 16 may only use the product under supervision.
- Keep children away from the product.

General information

- Observe the information in these operating instructions regarding operation, cleaning, storage and disposal.
- Check the product before each use. Have a damaged product repaired. Do not use a damaged product.
- Switch off the product when not in use.
- Never leave the product switched on unattended.

● Special safety instructions

WARNING! Fire risk!

- ▶ Only place the product on a non-flammable surface.
- ▶ Place the product in such a way that the soldering tip does not come into contact with flammable materials.
- ▶ Do not leave the product unattended when hot.
- ▶ Allow the product to cool down before putting it away.

WARNING!

- ▶ Only use the specified detachable charger (HG06825 or HG06825-BS) to charge the battery.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The soldering tip reaches temperatures of over 400 °C. Touching the metal parts can lead to severe burns.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

NOTICE!

- ▶ The product must be plugged into the station when it is not in use.
-
- Only switch on the product shortly before it comes into contact with the working material.
 - Harmful vapours are produced during soldering and when working with plastics. Ensure good ventilation or a suitable fume cupboard.
 - Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
 - Always wash your hands thoroughly after soldering.
 - Wear protective goggles and suitable work clothing to protect yourself from solder splashes and corrosive vapours.
 - The product must never be used to heat liquids or plastics.
 - This product contains batteries that can only be replaced by trained personnel.
 - Do not dispose of solder waste in normal household waste! Solder waste should be disposed of with hazardous waste.

● **Safety instructions for batteries/rechargeable batteries**

-  **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



RISK OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- Before cleaning: In order to minimise the risk of electric shock, remove charging cable from the product.
- Before charging: Allow the battery to cool down completely.
- Do not open the battery and avoid mechanical damage to the battery. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract. Seek fresh air and medical assistance.

● Battery charger safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the product.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Dirt and water ingress increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used to charge the designated products.** Charging other products can lead to injuries and fire risks.

- **The charger must not be operated on a flammable surface (e.g. paper, textiles).** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described (see "Warranty").

● **Charging the battery**

NOTE

- ▶ The battery is not replaceable. If you have problems with the battery, contact the service centre (see "Service").
- ▶ Only use the HG06825 or HG06825BS charger to charge the battery safely (see "Maintenance" and "Service").
- ▶ The product cannot be used while it is being charged.
- ▶ Charge the battery fully before using it for the first time.
- ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.

❶ **INFO:** The battery charging time is 2–3 hours.

1. Connect the charging cable **8** to the charger.

2. Open the rubber cover **12** of the charging socket **11** and connect the charging plug **9** to the charging socket (Fig. B).
3. Connect the charger to a power socket.
The indicator light **5** shows the status:

Colour	Status
Red	The battery is charging.
Green	The battery is charged.

After charging

1. Disconnect the charger from the power socket.
2. Remove the charging plug **9** from the charging socket **11** (Fig. B).
3. Place the rubber cover **12** of the charging socket **11** back onto the charging socket.

● Fitting/changing the soldering tip

(Fig. C)

CAUTION! Risk of injury!

- Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

1. Remove the charging plug **9** from the charging socket **11**.
2. Turn the soldering tip **1** anti-clockwise out of the soldering tip holder **2**.
3. Turn the new soldering tip **1** clockwise into the soldering tip holder **2** (hand-tight).

● Switching on/off

❗ INFO:

- When the product is switched on, the work light [3] illuminates.
- The soldering tip [1] requires approx. 30 seconds to reach operating temperature (300 °C).
- The indicator light [5] shows the status:

Colour	Status
Red	The soldering tip [1] heats up.
Green	The operating temperature (300 °C) has been reached.
Red (flashing)	The battery is low. Charge the battery.

- The product switches off automatically after 10 minutes. Switch the product on again if required.

Switching on

- Press and hold the on/off button [4] for 4 seconds.

Switching off

- Briefly press the on/off button [4].

● Use

⚠ CAUTION! Toxicity risk!



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

NOTE

- ▶ The soldering tip **1** requires approx. 30 seconds to reach operating temperature.
 - ▶ To obtain a proper solder joint, the solder joint must be clean and free of grease.
 - ▶ The flux is either included in the solder or is applied separately. Find out about the type of application and the suitable solder when purchasing.
 - ▶ In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much to avoid damage.
 - ▶ Before starting work, the soldering tip **1** must be tinned (coated with solder **10**). Only good tinning guarantees perfect soldering and heat transfer.
 - ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.
-
- Moisten the sponge **6** before starting work so that you can dab the soldering tip **1** during and after use.
 - Hold the product like a pen (Fig. D).
 - Ensure that the soldering tip **1** is always clean and free of scaling and excess solder **10**. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for cleaning.
 - If possible, create a mechanical connection between the metals to be joined before soldering. For example, twist the wires together to prevent them from slipping. This will give you stable solder joints and avoid heat damage caused by soldering for too long.
 - To solder two metals, hold the soldering tip **1** on the joint and briefly add solder **10**. The solder melts and flows into the solder joint. Once the solder has spread, remove the

soldering tip. Allow the solder joint to cool down without vibration.

- ❑ Never heat solder **10** directly and do not use too much solder.
- ❑ Allow the product to cool down in the station **7**.

● Cleaning/maintenance

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

● Cleaning

NOTICE! Risk of short circuit!

- ▶ Never submerge the product in water or other liquids.
- ▶ Do not allow water to enter into the product.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes for cleaning.
- ▶ Never scrape or file off solder residue from the soldering tip **1** with hard objects, as this will damage the soldering tip!

NOTE

- ▶ Keep the product clean to ensure secure work.
- ❑ Before cleaning, switch off the product and allow it to cool down.

- ❑ Wipe the warm soldering tip **1** on the moistened sponge **6** during and after use.
- ❑ Clean the product with a soft, dry cloth.

● Maintenance

NOTE

- ▶ The integrated Li-ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.

- ❑ Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use. Replace these parts if necessary.

Replacement parts/Accessories

- Customers can order compatible chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- ❑ Have the order number ready for your order.
- ❑ Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
10 Solder Ø 1.0 mm	99947191501

● Storage

- Clean the product.
- Allow the product to cool down completely before storing it.
- Store the product in a frost-free, dry and dust-protected place, out of the reach of children.

● Transportation

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

● Troubleshooting

Possible problems	
	The soldering tip  does not heat up.
	The battery is empty.
	Charge the battery.
	The battery is not charging.
	The charging cable  or the charger is defective.
	Contact the service centre (see "Maintenance" and "Service").
	Problem
	Cause
	Solution

Possible problems

- The indicator light [5] flashes red.
- The temperature of the soldering tip [1] is too low.
- The soldering tip [1] is loose.
 1. Allow the product to cool down.
 2. Tighten the soldering tip [1] (hand-tight).

○ **Problem**

● **Cause**

● **Solution**

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty

period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 509750_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 509750_2507 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Serbian mark of conformity



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája . . .	28
Bevezető	30
Rendeltetésszerű használat	30
A csomagolás tartalma	30
Alkatrészelista	31
Műszaki adatok	31
Biztonsági utasítások	33
Általános biztonsági utasítások	33
Speciális biztonsági utasítások	34
Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz	36
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	37
Üzembe helyezés	38
A termék kicsomagolása	38
Az akkumulátor feltöltése	38
A forrasztócsúcs felszerelése/cseréje	39
Be- és kikapcsolás	40
Kezelés	40
Tisztítás/karbantartás	42
Tisztítás	42
Karbantartás	43
Tárolás	44
Szállítás	44
Hibaelhárítás	44
Mentesítés	45
Garancia	46
Garanciális ügyek lebonyolítása	47
Szervíz	48

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).



TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Csak gyártó által ajánlott töltőkészüléket használjon.

	III. védelmi osztály
	II. védelmi osztály
	Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Figyelem, forró alkatrészek. Tartson távolságot!
	A gőzök belélegezve fejfájást és fáradtságot okozhatnak.
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

4 V AKKUS FORRASZTÓPÁKA

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék elektronikus alkatrészek forrasztására használható.
- A termék más célokra nem használható.
- A termék rendeltetésszerűen kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

1	4 V Akkus forrasztópáka	1	Állomás
1	Forrasztócsúcs	1	Szivacs
1	Forrasztó ón, Ø 1,0 mm	1	Használati útmutató
1	Töltőkábel (USB-A - USB-C)		

● Alkatrészlista

1	Forrasztócsúcs	8	Töltőkábel (USB-A - USB-C)
2	Foglalat	9	Töltőcsatlakozó (USB-C)
3	Munkalámpa	10	Forrasztó ón Ø 1,0 mm
4	Be-/kikapcsológomb	11	Töltőaljzat (USB-C)
5	Jelzőfény	12	Gumifedél (töltőaljzat)
6	Szivacs		
7	Állomás		

● Műszaki adatok

4 V Akkus forrasztópáka		PLKA 4 C3
Védelmi osztály:		 III
A forrasztócsúcs hőmérséklete:		max. 470 °C
Súly:		111 g
Akkumulátor (Li-Ion)		
Névleges feszültség:		4 V 
Kapacitás C:		1,5 Ah
Teljesítmény P:		8 W
Cellák száma:		1
Töltési idő:		2–3 óra
Töltőkészülék*		
HG06825, HG06825-BS		
Bemenő feszültség:		100–240 V~

* Nincs mellékelve. Tartozékokat szervizközpontunktól rendelhet (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).

Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Bemenő teljesítmény:	8,5 W
Kimenő feszültség:	5,0 V 
Bemenő áramerősség:	0,3 A
Kimenő teljesítmény:	8,5 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,8 %
Hatásfok alacsony terhelésnél (10 %):	79,5 %
Üresjáratú üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,07 W
Védelmi osztály:	 II
Bemenet:	USB-A

A vezeték nélküli termék töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékeket használja:*

Információk
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG
Modellazonosító: HG06825, HG06825-BS

* Nincs mellékelve. Tartozékokat szervizközpontunktól rendelhet (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások

- A készüléket akkor használhatják 8 év feletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak, vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a termék tisztítását és felhasználói karbantartását, kivéve, ha 8 évnél idősebbek, és számukra felügyeletet biztosítanak.

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY
CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!**

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket csak felnőttek használhatják. 16 év alatti gyermekek a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják.
- A gyermekeket tartsa a terméktől távol.

Általános utasítások

- Tartsa be a jelen használati útmutatóban a működésre, tisztításra, tárolásra és kiselejtezésre vonatkozó tudnivalókat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. Ha a termék megsérült, javíttassa meg. Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a terméket nem használja, kapcsolja ki.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt terméket felügyelet nélkül.

● Speciális biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Égésveszély!

- ▶ A terméket ne helyezze gyúlékony felületre.
- ▶ A terméket úgy tegye le, hogy a forrasztócsúcs ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal.
- ▶ Ne hagyja a terméket forró állapotban felügyelet nélkül.
- ▶ A termék tárolása előtt várja meg, amíg az lehűl.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az akkumulátor feltöltéséhez csak az előírt levehető töltőkészüléket használja (HG06825 vagy HG06825-BS).

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A forrasztócsúcs 400 °C feletti hőmérsékletre hevül fel. A fém alkatrészek érintése súlyos égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

FIGYELEM!

- ▶ Ha a termék nincs használatban, be kell helyezni az állomásba.
-
- A terméket csak röviddel a megmunkálandó anyaggal való érintkezés előtt kapcsolja be.
 - Forrasztás és műanyagok megmunkálása során egészségre ártalmas gőzök keletkeznek. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről vagy a megfelelő elszívásról.
 - Azokban a helyiségekben, ahol forrasztást végeznek, ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. Ellenkező esetben a kézre tapadt ólommaradékok az élelmiszereken vagy a cigarettán keresztül bejuthatnak az emberi szervezetbe.
 - Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
 - Védje magát a szétfröccsenő forrasztó óntól és a maró gőzöktől egy megfelelő védőszemüveggel és munkaruhával.
 - A termék soha nem használható folyadékok vagy műanyagok hevítésére.
 - A termék olyan elemeket/akkumulátorokat tartalmaz, amelyeket csak képzett személyek cserélhetnek.
 - A forrasztási hulladékokat ne dobja a háztartási hulladékba. A forrasztási hulladék a veszélyes hulladékok közé tartozik.

● Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz

⚠ ÉLETVESZÉLY! Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.
Robbanásveszély áll fenn.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kicserélése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.
- Tisztítás előtt: Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében húzza ki a termékből a töltőkábelt.
- A töltés előtt: Hagyja az akkumulátort teljesen kihűlni.
- Ne nyissa fel az akkumulátort, valamint kerülje az akkumulátor mechanikai károsodását. Annak következtében rövidzárlat veszélye áll fenn, és gőzök távozhatnak, melyek a légutak irritációját okozzák. Gondoskodjon friss levegőről, és vegyen igénybe orvosi segítséget.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- **A töltőkészüléket tartsa tisztán, és óvja a nedvességtől és az esőtől. Ne használja a töltőkészüléket a szabadban.** A szennyeződések vagy a bejutó víz növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőkészülék csak a megjelölt termékek töltésére használható.** Más termékek töltése sérülésekhez és tüzeset kockázatához vezethet.
- **A töltőkészüléket tilos gyúlékony felületeken (pl. papír, textíliák) üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő tűzveszélyt okozhat.
- Soha ne próbáljon újratölteni nem újratölthető elemeket.

● Üzembe helyezés

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Az akkumulátor feltöltése**

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátor nem cserélhető. Az akkumulátor problémái esetén forduljon a szervizközpontához (lásd „Szerviz”).
- ▶ Az akkumulátor biztonságos töltéséhez kizárólag HG06825 vagy HG06825-BS típusú töltőkészüléket használjon (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék töltés közben nem használható.
- ▶ Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátort.
- ▶ Ha a hevítési teljesítmény gyengül, töltsse fel az akkumulátort.

❗ TUDNIVALÓ: Az akkumulátor feltöltése 2–3 órát vesz igénybe.

1. Csatlakoztassa a töltőkábelt **[8]** a töltőkészülékhez.
2. Nyissa fel a töltőaljzat **[11]** gumifedelét **[12]**, és dugja be a töltőcsatlakozót **[9]** a töltőaljzatba (B ábra).
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy konnektorhoz.
A jelzőfény **[5]** mutatja az állapotot:

Szín	Állapot
Piros	Az akkumulátor töltődik.
Zöld	Az akkumulátor feltöltődött.

Feltöltés után

1. Húzza ki a töltőkészüléket a konnektorból.
2. Húzza ki a töltőcsatlakozót **[9]** a töltőaljzataból **[11]** (B ábra).
3. Helyezze vissza a töltőaljzat **[11]** gumifedelét **[12]** a töltőaljzatra.

● A forrasztócsúcs felszerelése/cseréje

(C ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

1. Húzza ki a töltőcsatlakozót **[9]** a töltőaljzataból **[11]**.

2. Csavarja ki a forrasztócsúcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányban a foglalatból **2**.
3. Csavarja be az új forrasztócsúcsot **1** az óramutató járásával megegyező irányban a foglalatba **2** (kézzel).

● Be- és kikapcsolás

① TUDNIVALÓ:

- Ha a termék be van kapcsolva, a munkalámpa **3** világít.
- A forrasztócsúcs **1** kb. 30 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet (300 °C).
- A jelzőfény **5** mutatja az állapotot:

Szín	Állapot
Piros	A forrasztócsúcs 1 felmelegszik.
Zöld	Üzemi hőmérséklet (300 °C) elérve.
Piros (villog)	Az akkumulátor gyenge. Töltse fel az akkumulátort.

- ☐ A termék 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Szükség esetén kapcsolja be a terméket újra.

Bekapcsolás

- ☐ Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **4** 4 másodpercig.

Kikapcsolás

- ☐ Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot **4**.

● Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!



A gőzök belélegezve fejfájást és fáradtságot okozhatnak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztócsúcs [1] kb. 30 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet.
 - ▶ A kifogástalan forrasztási ponthoz annak tisztának és zsiradékmentesnek kell lennie.
 - ▶ A forrasztószer vagy a forrasztó ónban van, vagy külön kell felvinni. Vásárláskor tájékozódjon az alkalmazási móddal és a megfelelő forrasztóanyaggal kapcsolatban.
 - ▶ Elektronikus alkatrészek esetén a forrasztandó pontokat nem szabad túlzottan felhevíteni, mert az károkat okozhat.
 - ▶ A munka megkezdése előtt a forrasztócsúcsot [1] meg kell ónozni (be kell vonni forrasztó ónnal [10]). A kifogástalan forrasztás és hőátvitel csak megfelelő ónozással érhető el.
 - ▶ Ha a hevítési teljesítmény gyengül, töltsse fel az akkumulátort.
-
- A munka megkezdése előtt nedvesítse meg a szivacsot [6] hogy használat során és azt követően le tudja törölgetni a forrasztócsúcsot [1].
 - A terméket úgy fogja, mint egy tollat (D ábra).
 - Ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcs [1] oxidálódástól és a felesleges forrasztó óntól [10] mentes legyen. Rendszeresen tisztítsa meg a forrasztócsúcsot egy nedves szivaccsal. A tisztításhoz soha ne használjon reszelőt.
 - Ha lehetséges, forrasztás előtt hozzon létre mechanikai kapcsolatot az összeforrasztandó fémek között. Pl. a huzalokat sodorja össze, hogy azok ne tudjanak szétcsúszni. Így gondoskodhat a forrasztási pontok stabilitásáról, és elkerülheti a túl hosszú forrasztás okozta hőkárokat.

- Két fém összeforrasztásához tartsa a forrasztócsúcsot **1** az összekötési helyen, majd röviden vigyen rá forrasztó ónt **10**. A forrasztó ón megolvad, és befolyik a forrasztási pontba. Amint a forrasztó ón eloszlott, emelje el a forrasztócsúcsot. Hagyja a forrasztási pontot mozgatás nélkül lehűlni.
- A forrasztó ónt **10** soha ne hevítse közvetlenül, és ne használjon túl sok forrasztó ónt.
- Hagyja a terméket az állomáson **7** lehűlni.

● Tisztítás/karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

● Tisztítás

⚠ FIGYELEM! Rövidzárlat veszélye!

- ▶ A terméket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- ▶ Ne engedje, hogy a víz behatoljon a termékbe.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- ▶ A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereseket vagy kemény keféket.
- ▶ Soha ne kaparja vagy reszelje le a forrasztó ón maradékát kemény tárgyakkal a forrasztócsúcsról **1**, mert a forrasztócsúcs sérülhet!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megfelelő és biztonságos működéshez tartsa a terméket tisztán.

- ❑ Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és hagyja kihűlni.
- ❑ Használat alatt és azt követően törölje bele a meleg forrasztócsúcsot **1** a megnedvesített szivacsba **6**.
- ❑ A terméket tisztítsa egy puha, száraz ruhával.

● Karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A beépített lítium-ion akkumulátort kizárólag képzett vagy minősített szakember szerelheti ki.

- ❑ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki ezeket az alkatrészeket.

Pótalkatrészek/tartozékok

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.
- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- ❑ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- ❑ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
10 Forrasztó ón Ø 1,0 mm	99947191501

● Tárolás

- ☐ Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- ☐ Tárolás előtt várja meg, amíg a termék teljes mértékben lehűl.
- ☐ A terméket tárolja fagymentes, száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

- A termék egy feltölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyre a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi szabályozások érvényesek. A beépített akkumulátorral rendelkező termék különleges feltételek nélkül szállítható szárazföldön és vízen.
- A csomagolásra és a jelölésre külső szolgáltató által történő szállítás esetén (pl. légitársaság, futár, szállítmányozó) különleges feltételek vonatkoznak. Külső szolgáltató által történő szállítás esetén forduljon egy veszélyesanyag-szakértőhöz.

● Hibaelhárítás

Lehetséges probléma	
☐	A forrasztócsúcs 1 nem melegszik fel.
☒	Az akkumulátor lemerült.
☒	Töltse fel az akkumulátort.
☐	Az akkumulátor nem töltődik.
☒	A töltőkábel 8 vagy a töltőkészülék hibás.
☐	Probléma
☒	Lehetséges ok
☒	Hibaelhárítás

Lehetséges probléma

● Forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).

○ A jelzőfény **5** pirosan villog.

○ A forrasztócsúcs **1** hőmérséklete túl alacsony.

◐ A forrasztócsúcs **1** kilazult.

● 1. Hagyja a terméket lehűlni.

2. Húzza meg a forrasztócsúcsot **1** (kézzel).

○ **Probléma**

◐ **Lehetséges ok**

● **Hibaelhárítás**

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű

ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartásba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 509750_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 509750_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Szerb megfelelőségi jelzés



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	50
Uvod	52
Predvidena uporaba	52
Obseg dobave	52
Seznam delov	53
Tehnični podatki	53
Varnostni napotki	55
Splošni varnostni napotki	55
Posebni varnostni napotki	56
Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije	57
Varnostna napotki za polnilnike	59
Uporaba	60
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	60
Polnjenje polnilne baterije	60
Namestitvev/zamenjava spajkalne konice	61
Vklop/izklop	61
Upravljanje	62
Čiščenje/vzdrževanje	64
Čiščenje	64
Vzdrževanje	65
Shranjevanje	65
Prevoz	66
Iskanje napak	66
Odstranjevanje	67
Garancijski list	68
Postopek pri uveljavljanju garancije	70
Servis	71

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve).



OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara).



PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)



POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



INFORMACIJE: Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.



Uporabljajte samo polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec.

	Razred zaščite III
	Zaščitni razred II
	Enosmerni tok/napetost
	Izmenični tok/napetost
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Pozor, vroč del. Držite se proč!
	Hlapi lahko pri vdihavanju povzročijo glavobole in utrujenost.
 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

4 V AKUMULATORSKI SPAJKALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek je primeren za spajkanje elektronskih komponent.
- Izdelka ne uporabljajte za druge namene.
- Izdelek je primeren samo za namensko uporabo v zaprtih prostorih.
- Izdelek je namenjen uporabi v zasebnih gospodinjstvih in ne v komercialne namene.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

● Obseg dobave

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 4 V Akumulatorski spajkalnik | 1 Postaja |
| 1 Spajkalna konica | 1 Goba |
| 1 Kositrova spajka, Ø 1,0 mm | 1 Navodila za uporabo |
| 1 Polnilni kabel USB (z USB-A na USB-C) | |

● Seznam delov

- | | | | |
|---|-------------------------|----|---|
| 1 | Spajkalna konica | 8 | Polnilni kabel USB
(z USB-A na USB-C) |
| 2 | Držalo konice | 9 | Polnilni vtič (USB-C) |
| 3 | Delovna luč | 10 | Kositrova spajka Ø 1,0 mm |
| 4 | Stikalo za vklop/izklop | 11 | Vtičnica za polnjenje
(USB-C) |
| 5 | Lučka | 12 | Gumijasti pokrov (vtičnica
za polnjenje) |
| 6 | Goba | | |
| 7 | Postaja | | |

● Tehnični podatki

4 V Akumulatorski spajkalnik		PLKA 4 C3
Zaščitni razred:	 III	
Temperatura spajkalne konice:	najv. 470 °C	
Masa:	111 g	
Polnilna baterija (litij-ionska)		
Nazivna napetost:	4 V 	
Zmogljivost C:	1,5 Ah	
Zmogljivost P:	8 W	
Število celic:	1	
Čas polnjenja:	2–3 h	
Polnilnik*		
HG06825, HG06825-BS		
Vhodna napetost:	100–240 V~	

* Ni vključeno v obseg dobave. Pribor lahko naročite v našem servisnem centru (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).

Frekvenca vhodne izmenične napetosti:	50/60 Hz
Priključna moč:	8,5 W
Izhodna napetost:	5,0 V 
Vhodni tok:	0,3 A
Izhodna moč:	8,5 W
Povprečni izkoristek v aktivnem stanju:	78,8 %
Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %):	79,5 %
Poraba energije v stanju brez obremenitve:	0,07 W
Zaščitni razred:	 II
Priključek:	USB-A

Za polnjenje brezžičnega izdelka uporabljajte samo naslednje polnilnike:*

Informacije
Naziv proizvajalca ali blagovna znamka, številka vpisa v register gospodarskih družb in naslov: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA
Identifikacijska oznaka modela: HG06825, HG06825-BS

* Ni vključeno v obseg dobave. Pribor lahko naročite v našem servisnem centru (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Uporabniškega čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če niso starejši od 8 let in pod nadzorom.

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI NAPOTKI ZA VARNOST IN UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! V primeru premoženjske škode ali telesne poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadužitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Izdelek smejo uporabljati samo odrasli. Otroci do dopolnjenega 16. leta smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Otrokom ne pustite v bližino izdelka.

Splošne opombe

- Upoštevajte navedbe v teh navodilih za uporabo glede upravljanja, čiščenja, skladiščenja in odstranjevanja.
- Izdelek preglejte pred vsako uporabo. Poškodovani izdelek popravite. Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga izklopite.
- Vklapljenega izdelka nikoli ne puščajte brez nadzora.

● Posebni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara!

- ▶ Izdelek odlagajte samo na nevnetljivo površino.
- ▶ Izdelek postavite tako, da spajkalna konica ne bo prišla v stik z vnetljivimi materiali.
- ▶ Izdelka v vročem stanju ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Preden izdelek odložite, pustite, da se hladi.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Za polnjenje baterije uporabljajte samo predpisani snemljivi polnilnik (HG06825 ali HG06825-BS).

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Spajkalna konica doseže temperature nad 400 °C. Dotikanje kovinskih delov lahko povzroči hude opekline.

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

POZOR!

- Kadar izdelka ne uporabljate, mora biti vstavljen v postajo.
- Izdelek vklopite šele tik pred stikom z delovnim materialom.
- Med spajkanjem in pri obdelavi umetnih mas nastajajo za zdravje škodljivi hlapi. Zagotovite dobro prezračevanje ali primeren odvod zraka.
- Izogibajte se jesti, pitju in kajenju na območjih, kjer poteka spajkanje. V nasprotnem primeru lahko sledi svinca, ki se drži roke, pridejo v človeško telo s hrano ali cigaretami.
- Po spajkanju si vedno temeljito umijte roke.
- Nosite zaščitna očala in primerno delovno obleko, da se zaščitite pred brizganjem spajke in jedkimi hlapi.
- Izdelka nikoli ne smete uporabljati za segrevanje tekočin ali umetne mase.
- Ta izdelek vsebuje baterije/polnilne baterije, ki jih lahko zamenja le usposobljeno osebje.
- Odpadkov od spajkanja nikoli ne mečite med gospodinjske odpadke. Odpadki od spajkanja sodijo med posebne odpadke.

● **Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije**

-  **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!** Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!



NEVARNOST EKSPLOZIJE! Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne polnite. Ne naredite kratkega stika na baterijah/ polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokanje baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Nevarnost eksplozije.

Tveganje puščanja baterij/polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/ neposredni sončni svetlobi.
- Ko se baterije/polnilne baterije izrabijo, izogibajte se stiku kože, očeh in sluznice s kemikalijami! Prizadeta mesta sperite z veliko čiste vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE! Baterije/polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme opraviti samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da so preprečene nevarnosti. Pri odstranjevanju tega izdelka opozorite, da ta izdelek vsebuje polnilno baterijo.
- Pred čiščenjem: Da bi zmanjšali tveganje za električni udar, odklopite polnilni kabel z izdelka.
- Pred polnjenjem: Pustite, da se polnilna baterija popolnoma ohladi.
- Polnilne baterije ne odpirajte in preprečite mehansko poškodovanje baterije. Obstaja nevarnost kratkega stika in lahko uhajajo hlapi, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in dodatno poiščite zdravniško pomoč.

● Varnostna napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- **Polnilnik vzdržujte čist in ga varujte pred mokroto ali dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Z umazanijo in vdorom vode se poveča tveganje za električni udar.
- **Polnilnik se sme uporabljati samo za polnjenje označenih izdelkov.** Polnjenje drugih izdelkov lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

- **Polnilnika ne smete uporabljati na vnetljivi podlagi (npr. papirju, tekstilu).** Prisotna je nevarnost požara zaradi segrevanja, ki se dogaja med polnjenjem.
- Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.

● **Uporaba**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● **Polnjenje polnilne baterije**

OPOMBA

- ▶ Polnilne baterije ni mogoče zamenjati. Če imate težave s polnilno baterijo, se obrnite na servisni center (glejte poglavje »Servis«).
- ▶ Za varno polnjenje polnilne baterije uporabljajte samo polnilnik HG06825 ali HG06825-BS (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).
- ▶ Izdelka med polnjenjem ni mogoče uporabljati.
- ▶ Polnilno baterijo pred prvo uporabo povsem napolnite.
- ▶ Polnilno baterijo napolnite, ko se zmanjša moč segrevanja.

❶ INFORMACIJE: Čas polnjenja polnilne baterije je 2–3 ure.

1. Polnilni kabel [8] povežite z napajalnikom.
2. Odprite gumijasti pokrov [12] vtičnice za polnjenje [11] in priključite polnilni vtič [9] na vtičnico za polnjenje (sl. B).
3. Polnilnik priključite v vtičnico.

Kontrolna lučka [5] kaže stanje:

Barva	Stanje
Rdeča	Polnilna baterija se polni.
Zelena	Polnilna baterija je napolnjena.

Po polnjenju

1. Polnilnik odklopite iz vtičnice.
2. Polnilni vtič [9] odstranite iz vtičnice za polnjenje [11] (sl. B).
3. Namestite gumijasti pokrov [12] vtičnice za polnjenje [11] nazaj na vtičnico za polnjenje.

● Namestitev/zamenjava spajkalne konice

(Sl. C)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

1. Polnilni vtič [9] odstranite iz vtičnice za polnjenje [11].
2. Spajkalno konico [1] zavrtite iz držala konice [2] v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Novo spajkalno konico [1] zavrtite v držalo konice [2] v smeri urnega kazalca (z roko).

● Vkllop/izkllop

INFORMACIJE:

- Ko je izdelek vklopljen, sveti delovna luč [3].

- Spajkalna konica [1] potrebuje pribl. 30 sekund, da doseže delovno temperaturo (300 °C).
- Kontrolna lučka [5] kaže stanje:

Barva	Stanje
Rdeča	Spajkalna konica [1] se segreva.
Zelena	Delovna temperatura (300 °C) je dosežena.
Rdeča (utripa)	Polnilna baterija je šibka. Napolnite polnilno baterijo.

- Izdelek se po 10 minutah samodejno izklopi. Po potrebi izdelek znova vklopite.

Vklop

- Pritisnite in za 4 sekunde pridržite stikalo za vklop/izklop [4].

Izklop

- Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop [4].

● Upravljanje

PREVIDNO! Nevarnost zastrupitve!



Hlapi lahko pri vdihavanju povzročijo glavobole in utrujenost.

OPOMBA

- ▶ Spajkalna konica [1] potrebuje pribl. 30 sekund, da doseže delovno temperaturo.
- ▶ Za brezhiben spajkani spoj mora biti spajkani spoj čist in brez maščob.

OPOMBA

- ▶ Spajkalna pasta je se nahaja v spajki ali se nanaša ločeno. Pri nakupu se pozanimajte o vrsti nanašanj in primerni spajki.
 - ▶ Pri elektronskih komponentah se spajkani deli ne smejo preveč segreti, da ne bi prišlo do poškodb.
 - ▶ Pred začetkom dela je treba spajkalno konico [1] kositrili (premazati s kositrovo spajko [10]). Le dobro kositrenje zagotavlja popolno spajkanje in prenos toplote.
 - ▶ Polnilno baterijo napolnite, ko se zmanjša moč segrevanja.
-
- Pred začetkom dela navlažite gobico [6], da lahko spajkalno konico [1] med uporabo in po njej obrišete.
 - Izdelek držite kot pisalo (sl. D).
 - Vedno zagotovite, da bo spajkalna konica [1] čista ter brez oblog in odvečne kositrove spajke [10]. Spajkalno konico redno čistite z mokro gobico. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte pile.
 - Če je mogoče, pred spajkanjem ustvarite mehansko povezavo med kovinama, ki ju je treba spojiti. Žice na primer zvijte skupaj, da ne zdrsnejo. Tako boste zagotovili stabilne spajkane spoje in preprečili toplotne poškodbe zaradi predolgega spajkanja.
 - Če želite spajkati dve kovini, držite spajkalno konico [1] na spoju in na kratko dodajte kositrovo spajko [10]. Kositrova spajka se stali in steče v spajkani spoj. Ko se kositrova spajka razširi, odstranite spajkalno konico. Počakajte, da se spajkano mesto ohladi brez tresljajev.
 - Nikoli ne segrevajte kositrove spajke [10] neposredno in ne uporabljajte preveč kositrove spajke.
 - Pustite, da se izdelek ohladi v postaji [7].

● Čiščenje/vzdrževanje

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

● Čiščenje

POZOR! Nevarnost kratkega stika!

- ▶ Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- ▶ Ne pustite, da voda pride v izdelek.

POZOR! Nevarnost škode na izdelku!

- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih čistil ali trdih ščetk.
- ▶ Nikoli ne strgajte ali pilite ostankov kositrove spajke s spajkalne konice  s trdimi predmeti, ker boste tako poškodovali spajkalno konico!

OPOMBA

- ▶ Izdelek vzdržujte čist, da zagotovite varno delo.
- ☐ Pred čiščenjem izklopite izdelek in ga pustite, da se ohladi.
- ☐ Toplo spajkalno konico  med uporabo in po njej obrišite ob navlaženo gobico .
- ☐ Izdelek čistite z mehko, suho krpo.

● Vzdrževanje

OPOMBA

► Vgrajene litij-ionske polnilne baterije lahko odstrani samo usposobljena ali kvalificirana oseba.

- Pred vsako uporabo preglejte izdelek glede očitnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Po potrebi te dele zamenjajte.

Nadomestni deli/pribor

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive polnilnike v spletnih trgovinah Lidl:
Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.
- Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
10 Kositrova spajka Ø 1,0 mm	99947191501

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem očistite izdelek.
- Pustite, da se izdelek popolnoma ohladi, preden ga shranite.
- Izdelek hranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom ter izven dosega otrok.

● **Prevoz**

- Ta izdelek vsebuje polnilno litij-ionsko baterijo in zato zanj veljajo predpisi o nevarnih snoveh. Izdelek z vgrajeno polnilno baterijo se lahko brez posebnih zahtev prevaža po cesti in na morju.
- Za embalažo in označevanje veljajo posebne zahteve, kadar jih prevažajo tretje osebe (npr. letalska družba, kurir, prevoznik). Za prevoz s tretjimi osebami se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarno blago.

● **Iskanje napak**

Možne težave	
☐	Spajkalna konica [1] se ne segreje.
☐	Polnilna baterija je prazna.
☒	Napolnite polnilno baterijo.
☐	Polnilna baterija se ne polni.
☐	Polnilni kabel [8] ali polnilnik je poškodovan.
☒	Obrnite se na servisni center (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).
☐	Kontrolna lučka [5] utripa rdeče.
☐	Temperatura spajkalne konice [1] je prenizka.
☐	Spajkalna konica [1] je zrahljana.
☒	1. Izdelek pustite, da se ohladi. 2. Privijte spajkalno konico [1] (z roko).
☐	Težava
☐	Možen vzrok
☒	Odpravljanje napak

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec





potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 509750_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 509750_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Srbska znamka skladnosti

Seznam použitých piktogramů a symbolů	73
Úvod	75
Použití ke stanovenému účelu	75
Rozsah dodávky	75
Seznam dílů	75
Technické údaje	76
Bezpečnostní pokyny	78
Všeobecné bezpečnostní pokyny	78
Zvláštní bezpečnostní pokyny	79
Bezpečnostní pokyny pro baterie/ akumulátory	80
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	82
Uvedení do provozu	82
Vybalte výrobek	82
Nabíjení akumulátoru	83
Namontujte/vyměňte pájecí hrot	84
Zapnout/vypnout	84
Obsluha	85
Čištění/údržba	86
Čištění	86
Údržba	87
Skládování	88
Transport	88
Vyhledávání závad	89
Zlikvidování	89
Záruka	90
Postup v případě uplatňování záruky	91
Servis	92

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).



OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).



INFO: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Používejte pouze výrobcem doporučené nabíječky.

	Ochranná třída III
	Ochranná třída II
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	Výstraha, horké části. Udržujte vzdálenost!
	Výpary mohou při vdechování vést k bolestem hlavy a projevům únavy.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

4 V AKU PÁJEČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný pro pájení elektronických součástek.
- Výrobek nepoužívejte pro jiné účely.
- Tento výrobek je určen jen pro použití ve vnitřních prostorách.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v soukromých domácnostech, nikoliv pro komerční účely.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|------------------|
| 1 | 4 V Aku páječka | 1 | Stanice |
| 1 | Pájecí hrot | 1 | Houba |
| 1 | Cínová pájka, Ø 1,0 mm | 1 | Návod na obsluhu |
| 1 | Nabíjecí kabel (USB-A na USB-C) | | |

● Seznam dílů

- | | | | |
|----------|-------------------|----------|-----------------|
| 1 | Pájecí hrot | 4 | Vypínač Zap/Vyp |
| 2 | Objímka | 5 | Kontrolka |
| 3 | Pracovní svítilna | 6 | Houba |

- 7 Stanice
- 8 Nabíjecí kabel (USB-A na USB-C)
- 9 Nabíjecí zástrčka (USB-C)

- 10 Cínová pájka Ø 1,0 mm
- 11 Nabíjecí zásuvka (USB-C)
- 12 Gumový kryt (nabíjecí zásuvka)

● Technické údaje

4 V Aku páječka		PLKA 4 C3	
Ochranná třída:			
Teplota pájecího hrotu:		max. 470 °C	
Hmotnost:		111 g	
Akumulátor (Li-Ion)			
Jmenovité napětí:		4 V 	
Kapacita C:		1,5 Ah	
Výkon P:		8 W	
Počet článků:		1	
Doba nabíjení:		2–3 hod	
Nabíječka*			
HG06825, HG06825-BS			
Vstupní napětí:		100–240 V~	
Vstupní frekvence:		50/60 Hz	
Příkon:		8,5 W	
Výstupní napětí:		5,0 V 	

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky. Příslušenství si můžete objednat z našeho servisního střediska (viz „Údržba“ a „Servis“).

Vstupní proud:	0,3 A
Výstupní výkon:	8,5 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,8 %
Účinnost při malém zatížení (10 %):	79,5 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	0,07 W
Ochranná třída:	 II
Připojení:	USB A

K nabíjení bezdrátového výrobku používejte pouze následující nabíječky:*

Informace
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO
Identifikační značka modelu: HG06825, HG06825-BS

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky. Příslušenství si můžete objednat z našeho servisního střediska (viz „Údržba“ a „Servis“).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čistění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi, ledaže by byly staré 8 let nebo starší a byly pod dozorem.

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Výrobek smí být používán pouze dospělými. Děti do 16 let smí výrobek používat pouze pod dozorem.
- Vždy udržujte výrobek mimo dosah dětí.

Obecné pokyny

- Při provozu, čištění, skladování a likvidaci postupujte podle pokynů v tomto návodu na obsluhu.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Poškozený výrobek nechte opravit. Poškozený výrobek nepoužívejte.
- Když výrobek nepoužíváte, vypněte ho.
- Nenechávejte zapnutý výrobek nikdy bez dozoru.

● Zvláštní bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Riziko požáru!

- ▶ Výrobek pokládejte pouze na nehořlavý povrch.
- ▶ Umístěte výrobek tak, aby pájecí hrot nepřišel do styku s hořlavými materiály.
- ▶ Nenechávejte výrobek v horkém stavu nikdy bez dozoru.
- ▶ Před odložením nechte výrobek vychladnout.

VAROVÁNÍ!

- ▶ K nabíjení používejte pouze určenou odnímatelnou nabíječku (HG06825 nebo HG06825-BS).

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Pájecí hrot dosahuje teplot vyšších než 400 °C. Dotyk kovových částí může způsobit vážné popáleniny.
- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

VÝSTRAHA!

► Pokud výrobek nepoužíváte, musí být zapojen do stanice.

- Výrobek zapněte teprve krátce před kontaktem s pracovním materiálem.
- Při pájení a při práci s plasty vznikají škodlivé výpary. Zajistěte dobré větrání nebo vhodný odtah.
- V místnostech, kde se provádí pájení, se vyvarujte jídla, pití a kouření. Jinak by mohly stopy olova ulpívající na rukou proniknout do lidského organismu prostřednictvím potravin nebo cigaret.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Před stříkanci cínové pájky a korozivními výpary se chraňte ochrannými brýlemi a vhodným pracovním oděvem.
- Výrobek se nikdy nesmí používat k ohřevu kapalin nebo plastů.
- Tento výrobek obsahuje baterie/akumulátory, které smí vyměňovat pouze vyškolený personál.
- Nevyhazujte odpad z pájení do domácího odpadu. Odpady z pájení patří do zvláštního odpadu.

● **Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory**

 **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Baterie/akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy znovu nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popáleniny. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.
- Před čištěním: Abyste minimalizovali riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíjecí kabel od výrobku.
- Před nabíjením: Nechte akumulátor úplně vychladnout.

- Akumulátor neotvírejte a zabraňte jeho mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu a úniku výparů, které mohou dráždit dýchací cesty. Zajistěte čerstvý vzduch a vyhledejte navíc lékařskou pomoc.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
Děti si nesmí s přístrojem hrát.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- **Udržujte nabíječku čistou a chraňte ji před vlhkostí a deštěm. Nabíječku nikdy nepoužívejte venku.** Znečištěním a vniknutím vody se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku lze používat pouze k nabíjení určených výrobků.** Nabíjení jiných výrobků může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.
- **Nabíječka nesmí být provozována na hořlavých pokladech (např. papír, textil).** Při nabíjení hrozí nebezpečí požáru v důsledku nastávajícího zahřívání.
- Nikdy nezkoušejte nabíjet nedobíjecí baterie.

● Uvedení do provozu

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.

2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Nabíjení akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor není vyměnitelný. Při problémech s akumulátorem se obraťte na servisní středisko (viz „Servis“).
- ▶ K bezpečnému nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku HG06825 nebo HG06825-BS (viz „Údržba“ a „Servis“).
- ▶ Během nabíjení nelze výrobek používat.
- ▶ Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.
- ▶ Akumulátor dobíjejte, když se sníží výkon ohřevu.

i INFO: Doba nabíjení vybitého akumulátoru je 2–3 hodiny.

1. Spojte nabíjecí kabel [8] s nabíječkou.
2. Otevřete gumový kryt [12] nabíjecí zásuvky [11] a připojte nabíjecí zástrčku [9] k nabíjecímu portu (obr. B).
3. Spojte nabíječku s zásuvkou.

Kontrolka [5] indikuje stav:

Barva	Stav
Červená	Akumulátor se nabíjí.
Zelená	Akumulátor je nabitý.

Po nabíjení

1. Nabíječku oddělte od zásuvky.
2. Odstraňte nabíjecí zástrčku [9] z nabíjecí zásuvky [11] (obr. B).
3. Nasadte gumový kryt [12] nabíjecí zásuvky [11] zpět na nabíjecí zásuvku.

● Namontujte/vyměňte pájecí hrot

(Obr. C)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

1. Odstraňte nabíjecí zástrčku [9] z nabíjecí zásuvky [11].
2. Otáčejte pájecí hrot [1] proti směru hodinových ručiček z objímky [2].
3. Našroubujte nový pájecí hrot [1] ve směru hodinových ručiček na objímku [2] (ručně).

● Zapnout/vypnout

❗ INFO:

- Dokud je výrobek zapnut, svítí pracovní svítidla [3].
- Pájecí hrot [1] potřebuje k dosažení provozní teploty (300 °C) přibližně 30 sekund.
- Kontrolka [5] indikuje stav:

Barva	Stav
Červená	Pájecí hrot [1] se ohřívá.
Zelená	Bylo dosaženo provozní teploty (300 °C).
Červená (bliká)	Akumulátor je slabý. Nabijte akumulátor.

- Výrobek se po 10 minutách automaticky vypne. Výrobek opět podle potřeby zapněte.

Zapnutí

- Podržte vypínač Zap/Vyp **4** stlačený po dobu 4 sekund.

Vypnout

- Stiskněte krátce vypínač Zap/Vyp **4**.

● Obsluha

⚠ OPATRŇE! Nebezpečí otravy!



Výpary mohou při vdechování vést k bolestem hlavy a projevům únavy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pájecí hrot **1** potřebuje k dosažení provozní teploty přibližně 30 sekund.
- ▶ Aby bylo dosaženo dokonalého pájecího spoje, musí být pájecí spoj čistý a zbavený mastnoty.
- ▶ Tavidlo je buď obsaženo v pájce, nebo se používá samostatně. Při nákupu se informujte o typu aplikace a vhodném pájecím prostředku.
- ▶ V případě elektronických součástek nesmí být pájené díly příliš zahřáté, aby nedošlo k jejich poškození.
- ▶ Před zahájením práce musí být pájecí hrot **1** pocínován (potažen cínovou pájkou **10**). Pouze kvalitní pocínování zaručuje dokonalé pájení a přenos tepla.
- ▶ Akumulátor dobíjejte, když se sníží výkon ohřevu.

- ❑ Před zahájením práce navlhčete houbu [6], abyste mohli pájecí hrot [1] během práce i po ní namáčet.
- ❑ Výrobek držte jako pero (obr. D).
- ❑ Dbejte na to, aby byl pájecí hrot [1] vždy čistý a bez usazenin a přebytné cínové pájky [10]. Pájecí hrot pravidelně čistěte vlhkou houbou. K čištění nikdy nepoužívejte pilník.
- ❑ Pokud je to možné, vytvořte před pájením mechanické spojení mezi spojovanými kovy. Například zkroutit dráty k sobě tak, aby nesklouzávaly. Tím zajistíte stabilní pájecí spoje a zabráníte tepelnému poškození způsobenému příliš dlouhým pájením.
- ❑ Chcete-li pájet dva kovy, přidržte pájecí hrot [1] na spoji a krátce přidejte cínovou pájku [10]. Cínová pájka se roztaví a vteče do pájeného spoje. Jakmile se cínová pájka rozšíří, odstraňte pájecí hrot. Nechte pájecí místo vychladnout bez otřesů.
- ❑ Pájku [10] nikdy nezahřívejte přímo a nepoužívejte příliš velké množství cínové pájky.
- ❑ Nechte výrobek ve stanici [7] zchladnout.

● Čištění/údržba

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

● Čištění

VÝSTRAHA! Riziko zkratu!

- ▶ Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikla voda.

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- ▶ Nikdy neškrábejte ani nepilujte zbytky cínové pájky z pájecího hrotu  tvrdými předměty, protože tím poškodíte pájecí hrot!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek čistý, abyste zaručili dobrou a bezpečnou práci.
- Vypněte výrobek před čištěním a nechte ho vychladnout.
- Teplý pájecí hrot  otírejte navlhčenou houbou  během a po použití.
- Výrobek čistěte měkkou suchou utěrkou.

● **Údržba**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Tyto díly případně vyměňte.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)

Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
10 Cínová pájka Ø 1,0 mm	99947191501

● Skladování

- Před uložením výrobek vyčistěte.
- Předtím, než budete výrobek ukládat, nechte ho plně ochladit.
- Uchovávejte výrobek na bezmrazém, suchém a proti prachu chráněném místě mimo dosah dětí.

● Transport

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o nebezpečných látkách. Výrobek s integrovaným akumulátorem může být přepravován bez zvláštních požadavků po silnici a na moři.
- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

● Vyhledávání závad

Možné problémy

- ☐ Pájecí hrot [1] se nezahřívá.
- ☐ Akumulátor je prázdný.
- ☒ Nabijte akumulátor.
- ☐ Akumulátor se nenabíjí.
- ☐ Nabíjecí kabel [8] nebo nabíječka jsou vadné.
- ☒ Obratě se na zákaznický servis (viz „Údržba“ a „Servis“).
- ☐ Kontrolka [5] bliká červeně.
- ☐ Teplota pájecího hrotu [1] je příliš nízká.
- ☐ Pájecí hrot [1] je uvolněný.
- ☒ 1. Nechte výrobek ochladit.
2. Zašroubujte pájecí hrot [1] (ručně utažený).

☐ Problém

☐ Možná příčina

☒ Odstraňování chyb

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 509750_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to

spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 509750_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Srbská značka shody



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	94
Úvod	96
Použitie v súlade s určením	96
Rozsah dodávky	96
Zoznam častí	97
Technické údaje	97
Bezpečnostné upozornenia	99
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	99
Špeciálne bezpečnostné upozornenia	100
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorov	102
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	103
Uvedenie do prevádzky	104
Vybalenie produktu	104
Nabíjanie akumulátora	104
Montáž/výmena spájkovacieho hrotu	105
Zapnutie/vypnutie	106
Obsluha	106
Čistenie/údržba	108
Čistenie	108
Údržba	109
Skladovanie	109
Preprava	110
Riešenie problémov	110
Likvidácia	111
Záruka	112
Postup v prípade poškodenia v záruke	113
Servis	114

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).



INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Používajte len také nabíjačky, ktoré odporúča výrobca.

	Trieda ochrany III
	Trieda ochrany II
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Pozor, horúce časti. Dodržujte odstup!
	Vdýchnutie pár môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

4 V AKU SPÁJKOVAČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je vhodný na spájkovanie elektronických súčiastok.
- Tento produkt nepoužívajte na iné účely.
- Tento produkt je určený len na použitie v interiéroch a v súlade s určením.
- Tento produkt je určený len na použitie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1 4 V Aku spájkovačka | 1 Stanica |
| 1 Spájkovací hrot | 1 Špongia |
| 1 Spájka, Ø 1,0 mm | 1 Návod na obsluhu |
| 1 Nabíjací kábel (USB-A na USB-C) | |

● Zoznam častí

- | | | | |
|---|-----------------|----|----------------------------------|
| 1 | Spájkovací hrot | 8 | Nabíjací kábel (USB-A na USB-C) |
| 2 | Objímka | 9 | Nabíjací konektor (USB-C) |
| 3 | Pracovné svetlo | 10 | Spájka Ø 1,0 mm |
| 4 | Vypínač | 11 | Nabíjacia zdierka (USB-C) |
| 5 | Kontrolka | 12 | Gumenvý kryt (nabíjacia zdierka) |
| 6 | Špongia | | |
| 7 | Stanica | | |

● Technické údaje

4 V Aku spájkovačka		PLKA 4 C3
Trieda ochrany:		 III
Teplota spájkovacieho hrotu:		max. 470 °C
Hmotnosť:		111 g
Akumulátor (lítium-iónový)		
Menovité napätie:		4 V 
Kapacita C:		1,5 Ah
Výkon P:		8 W
Počet článkov:		1
Čas nabíjania:		2–3 hod.
Nabíjačka*		
HG06825, HG06825-BS		
Vstupné napätie:		100–240 V~

* Nie je súčasťou balenia. Príslušenstvo si môžete objednať cez naše servisné stredisko (pozri „Údržba“ a „Servis“).

Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Spotreba energie:	8,5 W
Výstupné napätie:	5,0 V 
Vstupné napätie:	0,3 A
Výstupný výkon:	8,5 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,8 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %):	79,5 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,07 W
Trieda ochrany:	 II
Prípojka:	USB-A

Na nabíjanie bezdrôtového produktu používajte výhradne tieto nabíjačky:*

Informácie
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO
Identifikačný kód modelu: HG06825, HG06825-BS

* Nie je súčasťou balenia. Príslušenstvo si môžete objednať cez naše servisné stredisko (pozri „Údržba“ a „Servis“).



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti; jedine v tom prípade, ak majú 8 alebo viac rokov a sú pod dozorom dospeléj osoby.

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNMI A POKYNMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať len dospelé osoby. Deti pod 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od produktu.

Všeobecné upozornenia

- Riadte sa informáciami ohľadne obsluhy, čistenia, skladovania a likvidácie, ktoré nájdete v tomto návode na obsluhu.
- Produkt skontrolujte pred každým použitím. Poškodený produkt dajte opraviť. Nepoužívajte poškodený produkt.
- Ak produkt nepoužívate, vypnite ho.
- Zapnutý produkt nikdy nenechávajte bez dozoru.

● Špeciálne bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- ▶ Produkt pokladajte len na nehorľavé povrchy.
- ▶ Produkt odkladajte tak, aby sa spájkovací hrot nedotýkal horľavých materiálov.
- ▶ Horúci produkt nenechávajte bez dozoru.
- ▶ Pred odložením nechajte produkt vychladnúť.

VÝSTRAHA!

- ▶ Na nabíjanie akumulátora používajte len predpísanú odnímateľnú nabíjačku (HG06825 alebo HG06825-BS).

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Spájkovací hrot dosahuje teplotu nad 400 °C. Kontakt s kovovými časťami môže spôsobiť ťažké popáleniny.
- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

OPATRNE!

- ▶ Keď sa produkt nepoužíva, musí sa zasunúť do stanice.
- Produkt zapnite až tesne pred kontaktom s pracovným materiálom.
- Pri spájkovaní a obrábaní plastov vznikajú život ohrozujúce pary. Zaistite dobré vetranie alebo vhodné odsávanie.
- V miestnostiach, v ktorých sa spája, nejedzte, nepite ani nefajčite. Inak by sa vám cez potraviny alebo cigarety mohli do ľudského organizmu dostať stopy olova, ktoré sa vám prilepili na ruky.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Pred striekancami zo spájky a leptavými parami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným pracovným odevom.
- Produkt sa nikdy nesmie používať na ohrievanie kvapalín a plastov.
- Tento produkt obsahuje batérie/akumulátory, ktoré smú vymieňať len vyškolené osoby.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odpad zo spájkovania patrí do špeciálneho odpadu.

● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorov

⚠ OHROZENIE ŽIVOTA! Batérie/akumulátory udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehĺtnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/akumulátory neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/akumulátory nevhadzujte do ohňa ani do vody.
- Batérie/akumulátory nikdy nevystavujte mechanickému zaťaženiu.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorov

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/akumulátory, napr. radiátorom/ priamemu slnečnému žiareniu.
- Keď batérie/akumulátory vytečú, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemickými látkami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- Tento produkt má zabudovaný nabíjateľný akumulátor, ktorý používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu nabíjateľného akumulátora môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje nabíjateľný akumulátor.
- Pred čistením: Riziko zásahu elektrickým prúdom znížite tak, že z produktu vytiahnete nabíjací kábel.
- Pred nabíjaním: Akumulátor nechajte úplne vychladnúť.
- Akumulátor neotvárajte a vyhnite sa mechanickému poškodeniu akumulátora. Hrozí nebezpečenstvo skratu a môžu unikať pary, ktoré by dráždili dýchacie cesty. Zabezpečte prístup čerstvého vzduchu a vyhľadajte lekársku pomoc.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám.
Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- **Nabíjačku udržiavajte čistú a mimo vlhkosti a dažďa. Nabíjačku nikdy nepoužívajte vonku.** Znečistenie a vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjačka sa smie používať len na nabíjanie určených produktov.** Nabíjanie iných produktov môže spôsobiť poranenia a riziko požiaru.
- **Nabíjačka sa nesmie používať na horľavom podklade (napr. papier, textílie).** Teplo, ktoré vzniká pri nabíjaní, spôsobuje riziko požiaru.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.

● **Uvedenie do prevádzky**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Nabíjanie akumulátora**

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor nie je vymeniteľný. V prípade problémov s akumulátorom sa obráťte na servisné stredisko (pozri „Servis“).
- ▶ Na bezpečné nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku HG06825 alebo HG06825-BS (pozri „Údržba“ a „Servis“).
- ▶ Keď sa produkt nabíja, nesmie sa používať.
- ▶ Akumulátor pred prvým použitím úplne nabite.
- ▶ Akumulátor dobíjajte, keď ohrievací výkon klesne.

① INFORMÁCIA: Doba nabíjania akumulátora je 2–3 hodiny.

1. Nabíjací kábel [8] zapojte do nabíjačky.
2. Otvorte gumený kryt [12] nabíjacej zdierky [11] a pripojte nabíjací konektor [9] k nabíjacej zdierke (obr. B).
3. Zapojte nabíjačku do zásuvky.

Kontrolka [5] indikuje stav:

Farba	Stav
Červená	Akumulátor sa nabíja.
Zelená	Akumulátor je nabitý.

Po nabití

1. Nabíjačku odpojte zo zásuvky.
2. Nabíjací konektor [9] vytiahnite z nabíjacej zdierky [11] (obr. B).
3. Nasadte späť gumený kryt [12] nabíjacej zdierky [11] na nabíjaciu zdierku.

● Montáž/výmena spájkovacieho hrotu

(Obr. C)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

1. Nabíjací konektor [9] vytiahnite z nabíjacej zdierky [11].
2. Spájkovací hrot [1] vykrúťte z objímky [2] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Na objímku [2] zakrúťte v smere hodinových ručičiek nový spájkovací hrot [1] (rukou).

● Zapnutie/vypnutie

i INFORMÁCIA:

- Keď je produkt zapnutý, pracovné svetlo [3] svieti.
- Trvá asi 30 sekúnd, kým sa spájkovací hrot [1] zahreje na prevádzkovú teplotu (300 °C).
- Kontrolka [5] indikuje stav:

Farba	Stav
Červená	Spájkovací hrot [1] sa zahrieva.
Zelená	Dosiahla sa prevádzková teplota (300 °C).
Červená (blikajúca)	Akumulátor je málo nabitý. Nabite akumulátor.

- Produkt sa po 10 minútach automaticky vypne. V prípade potreby produkt znova zapnite.

Zapnutie

- Podržte vypínač [4] stlačený pribl. 4 sekúnd.

Vypnutie

- Krátko stlačte vypínač [4].

● Obsluha

POZOR! Nebezpečenstvo otravy!



Vdýchnutie pár môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.

UPOZORNENIE

- ▶ Trvá asi 30 sekúnd, kým sa spájkovací hrot [1] zahreje na prevádzkovú teplotu.
 - ▶ Aby bol spájkovací spoj bezchybný, musí byť dané miesto úplne čisté a nesmie byť mastné.
 - ▶ Spájkovací prostriedok je buď zahrnutý v spájke, alebo sa pridáva samostatne. Pri nákupe sa informujte o druhu využitia a vhodnom spájkovacom prostriedku.
 - ▶ Pri práci s elektronickými súčiastkami nesmú byť spájkované časti príliš zahriate, pretože by sa mohli poškodiť.
 - ▶ Pred začatím práce sa musí spájkovací hrot [1] pocínovať (potrieť spájkou [10]). Len dobré pocínovanie zabezpečí bezchybné spájkovanie a prenos tepla.
 - ▶ Akumulátor dobíjajte, keď ohrievací výkon klesne.
-
- Pred začatím práce namočte špongiu [6], aby ste o ňu spájkovací hrot [1] mohli počas používania a po použití obtrieť.
 - Produkt držte ako ceruzku (obr. D).
 - Dbajte na to, aby bol spájkovací hrot [1] stále čistý, bez nánosov a prebytočnej spájky [10]. Spájkovacie hroty vyčistite vlhkou špongiou. Na čistenie nikdy nepoužívajte pilník.
 - Ak je to možné, pred spájkovaním vytvorte medzi spájanými kovmi mechanické spojenie. Drôty môžete napr. stočiť k sebe, aby sa nešmýkali. Zaistíte tak stabilné spájkovacie spoje a zabránite, aby príliš dlhé spájkovanie spôsobilo tepelné poškodenie.
 - Na prispájkovanie dvoch kovov priložte spájkovací hrot [1] k spoju a rýchlo pridajte spájkou [10]. Spájka sa roztaví a stečie

do spájkovacieho spoja. Keď sa spájka roztečie, spájkovací hrot dajte preč. Spájkované miesta nechajte bez otrasov vychladnúť.

- ☐ Spájku **10** nezohrievajte priamo a nepoužívajte príliš veľa spájky.
- ☐ Produkt nechajte vychladnúť v stanici **7**.

● Čistenie/údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

● Čistenie

⚠ OPATRNE! Riziko skratu!

- ▶ Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- ▶ Zabráňte vniknutiu vody do produktu.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.
- ▶ Zvyšky spájky zo spájkovacieho hrotu **1** nikdy nezoškrabujte ani nepilníkujte ostrými predmetmi, pretože by ste spájkovací hrot poškodili!

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt udržiavajte čistý, aby ste zaistili bezpečnú prácu.
- ☐ Produkt pred čistením vypnite a nechajte ho vychladnúť.

- ❑ Teplým spájkovacím hrotom **1** prechádzajte počas používania a po použití po navlhčenej špongii **6**.
- ❑ Produkt čistite mäkkou, suchou tkaninou.

● Údržba

UPOZORNENIE

- ▶ Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyškolený alebo kvalifikovaný personál.

- ❑ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. V prípade potreby tieto diely vymeňte.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci z nasledujúcich krajín si môžu kompatibilné nabíjačky objednať v internetových obchodoch Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- ❑ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- ❑ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
10 Spájka Ø 1,0 mm	99947191501

● Skladovanie

- ❑ Produkt pred uskladnením vyčistite.

- ☐ Produkt nechajte pred uskladnením úplne vychladnúť.
- ☐ Produkt uchovávajte na suchom mieste chránenom pred prachom a mrazom, ktoré je mimo dosahu detí.

● **Preprava**

- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. Aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

● **Riešenie problémov**

Možné problémy	
☐	Spájkovací hrot 1 sa nezohrieva.
☐	Akumulátor je vybitý.
☒	Nabite akumulátor.
☐	Akumulátor sa nenabíja.
☐	Nabíjací kábel 8 alebo nabíjačka je poškodená.
☒	Obráťte sa na servisné stredisko (pozri „Údržba“ a „Servis“).
☐	Problém
☐	Možná příčina
☒	Odstránenie porúch

Možné problémy

- ☐ Kontrolka [5] bliká načerveno.
- ☐ Teplota spájkovacieho hrotu [1] je príliš nízka.
- ☐ Spájkovací hrot [1] je uvoľnený.
- ☒ 1. Produkt nechajte vychladnúť.
2. Spájkovací hrot [1] dotiahnite (rukou).

☐ Problém

☐ Možná príčina

☒ Odstránenie porúch

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej

reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 509750_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 509750_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Srbský znak zhody



Značenje korištenih piktograma/simbola	116
Uvod	118
Uvjeti korištenja	118
Sadržaj isporuke	118
Popis dijelova	119
Tehnički podaci	119
Sigurnosne napomene	121
Opće sigurnosne napomene	121
Specijalne sigurnosne napomene	122
Sigurnosne napomene za baterije/punjive baterije	123
Sigurnosne napomene za punjače	125
Početak rada	126
Raspakirajte proizvod	126
Punjenje punjive baterije	126
Postavljanje/zamjena lemnog vrha	127
Uključivanje/isključivanje	127
Korištenje	128
Čišćenje/održavanje	130
Čišćenje	130
Održavanje	131
Skladištenje	131
Transport	132
Otkrivanje problema	132
Zbrinjavanje	133
Jamstvo	134
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	135
Servis	136

Značenje korištenih piktograma/simbola



Pročitajte upute za uporabu.



OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem).



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od električnog udara).



OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklini)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)



INFORMACIJE: Ovaj simbol s izrazom „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.



Koristite samo punjače koje preporučuje proizvođač.

	Razred zaštite III
	Razred zaštite II
	Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	Pažnja, vrući dijelovi. Držite razmak!
	Pare mogu uzrokovati glavobolje i umor ako se udišu.
 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

4 V AKU LEMILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Proizvod je pogodan za lemljenje elektronskih komponenti.
- Proizvod nemojte koristiti u druge svrhe.
- Ovaj proizvod namijenjen je predviđenoj uporabi samo u zatvorenim prostorima.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu u privatnim kućanstvima, a ne u komercijalne svrhe.
- Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

● Sadržaj isporuke

1	4 V Aku lemilica	1	Stanica
1	Lemni vrh	1	Spužva
1	Lemni kositar, Ø 1,0 mm	1	Upute za uporabu
1	Kabel za punjenje (USB-A na USB-C)		

● Popis dijelova

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Lemni vrh | 8 | Kabel za punjenje (USB-A na USB-C) |
| 2 | Grlo | 9 | Utikač za punjenje (USB-C) |
| 3 | Radno svjetlo | 10 | Lemni kositar Ø 1,0 mm |
| 4 | Prekidač za uključivanje/isključivanje | 11 | Utičnica za punjenje (USB-C) |
| 5 | Kontrolna lampica | 12 | Gumeni poklopac (utičnica za punjenje) |
| 6 | Spužva | | |
| 7 | Stanica | | |

● Tehnički podaci

4 V Aku lemilica		PLKA 4 C3
Razred zaštite:		 III
Temperatura lemnog vrha:		maks. 470 °C
Težina:		111 g
Punjiva baterija (litij-ionska)		
Nazivni napon:		4 V 
Kapacitet C:		1,5 Ah
Snaga P:		8 W
Broj ćelija:		1
Vrijeme punjenja:		2–3 sata
Punjač*		
HG06825, HG06825-BS		
Ulazni napon:		100–240 V~

* Nije uključen u isporuku. Pribor možete naručiti preko našeg servisnog centra (pogledajte „Održavanje“ i „Servis“).

Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona:	50/60 Hz
Potrošnja:	8,5 W
Izlazni napon:	5,0 V 
Ulazna struja:	0,3 A
Izlazna snaga:	8,5 W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem:	78,8 %
Učinkovitost pri niskom opterećenju (10 %):	79,5 %
Potrošnja energije u stanju bez opterećenja:	0,07 W
Razred zaštite:	 II
Priključak:	USB-A

Za punjenje proizvoda koristite samo sljedeće punjače:*

Informacije
Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NJEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela: HG06825, HG06825-BS

* Nije uključen u isporuku. Pribor možete naručiti preko našeg servisnog centra (pogledajte „Održavanje“ i „Servis“).



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju uređaja kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisnikovo održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.

PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA NOVOROĐENČAD I DJECU!

Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora. Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja.

Djeca često podcjenjuju opasnosti koje su s time povezane. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Proizvod smiju koristiti samo odrasle osobe. Djeca mlađa od 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom.
- Djecu držite podalje od proizvoda.

Opće upute

- Pridržavajte se podataka u ovim uputama za uporabu o radu, čišćenju, skladištenju i odlaganju.
- Provjerite proizvod prije svake uporabe. Popravite oštećeni proizvod. Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom.
- Isključite uređaj kada ga ne koristite.
- Uključeni proizvod nikada ne ostavljajte bez nadzora.

● Specijalne sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Opasnost od požara!

- ▶ Proizvod postavljajte samo na nezapaljivu površinu.
- ▶ Postavite proizvod tako da lemní vrh ne dođe u dodir sa zapaljivim materijalima.
- ▶ Ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je vruć.
- ▶ Ostavite proizvod da se ohladi prije nego što ga odložite.

UPOZORENJE!

- ▶ Za punjenje punjive baterije koristite samo navedeni uklonjivi punjač (HG06825 ili HG06825-BS).

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Lemni vrh doseže temperature preko 400 °C. Dodirivanje metalnih dijelova može rezultirati teškim opeklinama.

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ostavite proizvod da se ohladi prije izvođenja bilo kakvog pregleda, održavanja ili čišćenja!

PAŽNJA!

- ▶ Proizvod mora biti priključen na stanicu kada se ne koristi.

- Proizvod uključite tek neposredno prije nego što dođe u dodir s radnim materijalom.
- Prilikom lemljenja i obrade plastike stvaraju se isparenja koja su štetna za zdravlje. Osigurajte dobru ventilaciju ili odgovarajući ispuh.
- Izbjegavajte jesti, piti i pušiti u prostorijama u kojima se vrši lemljenje. U suprotnom bi tragovi olova zalijepljeni na rukama mogli ući u ljudski organizam putem hrane ili cigareta.
- Nakon lemljenja uvijek temeljito operite ruke.
- Zaštitite se od prskanja zbog lemljenja i korozivnih para nošenjem zaštitnih naočala i odgovarajuće radne odjeće.
- Proizvod se nikada ne smije koristiti za zagrijavanje tekućina ili plastike.
- Ovaj proizvod sadrži baterije/punjive baterije koje može zamijeniti samo obučeno osoblje.
- Nikada ne bacajte otpad od lemljenja u kućni otpad. Otpad od lemljenja klasificira se kao opasni otpad.

● **Sigurnosne napomene za baterije/punjive baterije**

-  **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/punjive baterije držite podalje od dohvata djece. U slučaju gutanja, odmah posjetite liječnika!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije. Nemojte kratko spajati baterije/punjive baterije i nemojte ih otvarati. Može doći do pregrijavanja, opasnosti od požara ili pucanja.

- Nikada nemojte bacati baterije/punjive baterije u vatru ili vodu.
- Baterije/punjive baterije nemojte izlagati mehaničkom opterećenju.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.



maks. 50 °C



Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.
Postoji opasnost od eksplozije.

Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koji bi mogli utjecati na baterije/punjive baterije, npr. grijači ili izravno sunčevo zračenje.
- Ako baterije/punjive baterije iscure, izbjegavajte kontakt kemikalija s kožom, očima i sluznicom! Zahvaćena područja isperite odmah s puno čiste vode i bez odgode potražite liječnika!



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE! Baterije/punjive baterije koje su iscurile ili su oštećene pri dodiru s kožom mogu uzrokovati nagrizanje. Stoga u tom slučaju nosite prikladne zaštitne rukavice.

- Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije izvršiti samo proizvođač ili njegova Služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Kod zbrinjavanja treba ukazati na to da taj proizvod sadrži punjivu bateriju.
- Prije čišćenja: Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, iskopčajte kabel za punjenje iz proizvoda.
- Prije punjenja: Ostavite punjivu bateriju da se potpuno ohladi.
- Ne otvarajte punjivu bateriju i izbjegavajte mehanička oštećenja punjive baterije. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izaći pare koje nadražuju dišne putove. Omogućite svjež zrak i također potražite liječničku pomoć.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
Djeca se ne smiju igrati uređajem.
Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- **Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše. Punjač nikada nemojte koristiti na otvorenom.** Onečišćenje i prodor vode povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Punjač se smije koristiti samo za punjenje označenih proizvoda.** Punjenje drugih proizvoda može uzrokovati ozljede i opasnost od požara.
- **Punjač ne smije raditi na zapaljivim površinama (npr. papir, tekstil).** Javlja se opasnost od požara uslijed topline koja se stvara tijekom punjenja.
- Nikada ne pokušavajte puniti baterije koje se ne mogu puniti.

● **Početak rada**

● **Raspakirajte proizvod**

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● **Punjenje punjive baterije**

NAPOMENA

- ▶ Punjiva baterija ne može se mijenjati. Ako imate problema s punjivom baterijom, obratite se servisnom centru (pogledajte „Servis“).
- ▶ Za sigurno punjenje punjive baterije koristite samo punjač HG06825 ili HG06825-BS (pogledajte „Održavanje“ i „Servis“).
- ▶ Proizvod se ne može koristiti dok se puni.
- ▶ Prije prve uporabe potpuno napunite punjivu bateriju.
- ▶ Ponovno napunite punjivu bateriju ako se učinak grijanja smanji.

❶ **INFORMACIJE:** Vrijeme punjenja punjive baterije je 2–3 sata.

1. Spojite kabel za punjenje **[8]** na punjač.
2. Otvorite gumeni poklopac **[12]** utičnice za punjenje **[11]** i spojite utikač za punjenje **[9]** na priključak za punjenje (sl. B).
3. Punjač povežite s utičnicom.

Kontrolna lampica [5] pokazuje status:

Boja	Status
Crvena	Punjiva se baterija puni.
Zelena	Punjiva baterija je napunjena.

Nakon punjenja

1. Punjač iskopčajte iz utičnice.
2. Izvadite utikač za punjenje [9] iz utičnice za punjenje [11] (sl. B).
3. Vratite gumeni poklopac [12] utičnice za punjenje [11] na priključak za punjenje.

● Postavljanje/zamjena lemnog vrha

(Sl. C)

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ostavite proizvod da se ohladi prije izvođenja bilo kakvog pregleda, održavanja ili čišćenja!

1. Iskopčajte utikač za punjenje [9] iz utičnice za punjenje [11].
2. Odvijte lemní vrh [1] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu iz grla [2].
3. Zavijte novi lemní vrh [1] u smjeru kazaljke na satu u grlo [2] (zategnite rukom).

● Uključivanje/isključivanje

INFORMACIJE:

- Kad je proizvod uključen, svijetli radno svjetlo [3].
- Lemnom vrhu [1] treba pribl. 30 sekundi da postigne radnu temperaturu (300 °C).

- Kontrolna lampica [5] pokazuje status:

Boja	Status
Crvena	Lemni vrh [1] se zagrijava.
Zelena	Dosegnuta je radna temperatura (300 °C).
Crvena (treperi)	Punjiva baterija je slaba. Napunite punjivu bateriju.

- Proizvod se automatski isključuje nakon 10 minuta. Ako je potrebno, ponovno uključite proizvod.

Uključivanje

- Držite prekidač za uključivanje/isključivanje [4] 4 sekundi.

Isključivanje

- Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4].

● Korištenje

⚠ OPREZ! Opasnost od trovanja!



Pare mogu uzrokovati glavobolje i umor ako se udišu.

NAPOMENA

- ▶ Lemnom vrhu [1] treba pribl. 30 sekundi da postigne radnu temperaturu.
- ▶ Kako bi se postigao savršen lemní spoj, lemní spoj mora biti čist i bez masnoće.
- ▶ Lemna pasta je sadržana u lemu ili se primjenjuje zasebno. Pri kupnji se informirajte o vrsti primjene i prikladnom lemu.

NAPOMENA

- ▶ Za elektroničke komponente, dijelovi za lemljenje ne smiju se previše zagrijavati kako bi se izbjegla oštećenja.
 - ▶ Prije početka rada, lemní vrh [1] mora biti pokositren (prevučen lemnim kositrom [10]). Samo ako je dobro pokositren, osigurava savršeno lemljenje i prijenos topline.
 - ▶ Ponovno napunite punjivu bateriju ako se učinak grijanja smanji.
-
- Prije početka rada navlažite spužvu [6] kako biste mogli tapkati lemní vrh [1] tijekom i nakon uporabe.
 - Držite proizvod kao olovku (sl. D).
 - Vodite računa da lemní vrh [1] uvijek bude čist i bez kamenca i viška lemnog kositra [10]. Redovito čistite lemní vrh mokrom spužvom. Nikada ne koristite turpiju za čišćenje.
 - Ako je moguće, stvorite mehanički spoj između metala koji se spajaju prije lemljenja. Na primjer, spojite žice tako da ne skliznu. To će vam omogućiti stabilno lemljenje spojeva i izbjegavanje oštećenja topline uzrokovano predugim lemljenjem.
 - Za lemljenje dva metala, držite lemní vrh [1] na spojnoj točki i nakratko dodajte lemní kositar [10]. Lemni se kositar topi i teče u lemní spoj. Ako se lemní kositar proširio, uklonite lemní vrh. Ostavite točku lemljenja da se ohladi bez vibracija.
 - Nikada nemojte izravno zagrijavati lemní kositar [10] ili koristiti previše lemnog kositra.
 - Ostavite proizvod da se ohladi u stanici [7].

● Čišćenje/održavanje

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ostavite proizvod da se ohladi prije izvođenja bilo kakvog pregleda, održavanja ili čišćenja!

● Čišćenje

PAŽNJA! Opasnost od kratkog spoja!

- ▶ Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ▶ Spriječite da voda prodre u proizvod.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Za čišćenje nemojte koristiti nikakva abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ni tvrde četke.
- ▶ Nikada nemojte grebati ili turpijati ostatke lemljenja s lemnog vrha  tvrdim predmetima jer ćete tako oštetiti lemní vrh!

NAPOMENA

- ▶ Održavajte proizvod čistim kako biste bili sigurni da će raditi sigurno.
- ☐ Isključite proizvod i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja.
- ☐ Obrišite topli lemní vrh  o navlaženu spužvu  tijekom i nakon uporabe.
- ☐ Očistite proizvod mekom, suhom krpom.

● Održavanje

NAPOMENA

- ▶ Integriranu litij-ionsku punjivu bateriju smije vaditi isključivo obučeno ili kvalificirano osoblje.

- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Po potrebi zamijenite te dijelove.

Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne punjače iz Lidl online trgovina:
Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.
- Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
 Lemni kositar Ø 1,0 mm	99947191501

● Skladištenje

- Očistite proizvod prije spremanja.
- Prije spremanja ostavite proizvod da se potpuno ohladi.
- Proizvod čuvajte na mjestu zaštićenom od smrzavanja, suhom i zaštićenom od prašine, podalje od dohvata djece.

● Transport

- Ovaj proizvod sadrži punjivu litij ionsku bateriju i stoga podliježe zakonskim odredbama o opasnim tvarima. Proizvod s ugrađenom punjivom baterijom može se transportirati i bez posebnih zahtjeva cestovnim ili morskim putem.
- Pakiranje i označavanje kod transporta preko trećih strana (npr. zrakoplovne linije, dostavne službe, otpremničke tvrtke) podliježu posebnim zahtjevima. Kod transporta preko trećih strana treba uvažiti savjete stručnjaka za opasan teret.

● Otkrivanje problema

Mogući problemi	
☐ Lemni vrh 1 se ne zagrijava.	
☒ Punjiva baterija je prazna.	
☒ Napunite punjivu bateriju.	
☐ Punjiva baterija se ne puni.	
☒ Kabel za punjenje 8 ili punjač je neispravan.	
☒ Obratite se servisnom centru (pogledajte „Održavanje“ i „Servis“).	
☐ Kontrolna lampica 5 treperi crveno.	
☐ Temperatura lemnog vrha 1 je preniska.	
☒ Lemni vrh 1 je labav.	
☐ Problem	
☒ Mogući uzroci	
☒ Otklanjanje poteškoća	

Mogući problemi

- 1. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- 2. Čvrsto okrenite lemní vrh 1 (rukóm).

○ Problem

● Mogući uzroci

● Otklanjanje poteškoća

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/ punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 509750_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 509750_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Srpska oznaka sukladnosti



Spisak korišćenih piktograma/simbola	138
Uvod	140
Predviđena namena	140
Obim isporuke	140
Spisak delova	141
Tehnički podaci	141
Bezbednosne napomene	143
Opšte bezbednosne napomene	143
Posebne bezbednosne namene	144
Bezbednosne napomene za baterije/ akumulatore	146
Bezbednosne napomene za punjače	147
Puštanje u rad	148
Raspakivanje proizvoda	148
Punjenje akumulatora	148
Montaža/zamena vrha lemilice	149
Uključivanje/Isključivanje	150
Korišćenje	150
Čišćenje/održavanje	152
Čišćenje	152
Održavanje	153
Skladištenje	153
Transport	154
Problemi	154
Odlaganje	155
Garancija	156
Postupak garancije	159
Servis	160

Spisak korišćenih piktograma/simbola



Pročitajte uputstvo za korišćenje.



OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja).



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara).



OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)



INFORMACIJE: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.



Koristite samo punjače koje preporučuje proizvođač.



Klasa zaštite III



Klasa zaštite II



Jednosmerna struja/napajanje



Naizmenična struja/napon



Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.



Pažnja, vruć deo. Držite odstojanje!



Isparenja mogu izazvati glavobolju i umor ako se udišu.



Bezbednosne napomene



Smernice za rukovanje



Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

4 V AKU LEMILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Proizvod je pogodan za lemljenje elektronskih komponenti.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u druge svrhe.
- Ovaj proizvod je namenjen samo za predviđenu upotrebu za korišćenje u zatvorenom.
- Ovaj proizvod je isključivo namenjen za korišćenje u domaćinstvu i nije namenjen za komercijalne svrhe.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu usled nepravilne upotrebe.

● Obim isporuke

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|------------------------|
| 1 | 4 V Aku lemilica | 1 | Stanica |
| 1 | Vrh lemilice | 1 | Sunder |
| 1 | Kalaj, Ø 1,0 mm | 1 | Uputstvo za korišćenje |
| 1 | Kabel za punjenje (USB-A na USB-C) | | |

● Spisak delova

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Vrh lemilice | 8 | Kabel za punjenje (USB-A na USB-C) |
| 2 | Prihvatnica | 9 | Utikač za punjenje (USB-C) |
| 3 | Radno svetlo | 10 | Kalaj Ø 1,0 mm |
| 4 | Prekidač za uključivanje/isključivanje | 11 | Utičnica za punjenje (USB-C) |
| 5 | Indikatorska lampica | 12 | Gumeni poklopac (utičnica za punjenje) |
| 6 | Sunder | | |
| 7 | Stanica | | |

● Tehnički podaci

4 V Aku lemilica		PLKA 4 C3	
Klasa zaštite:		 III	
Temperatura vrha lemilice:		maks. 470 °C	
Težina:		111 g	
Akumulator (Li-Ion)			
Nominalni napon:		4 V 	
Kapacitet C:		1,5 Ah	
Snaga P:		8 W	
Broj ćelija:		1	
Vreme punjenja:		2–3 sata	
Punjač*			
HG06825, HG06825-BS			
Ulazni napon:		100–240 V~	

* Nije uključeno u isporuku. Dodatnu opremu možete naručiti preko našeg servisnog centra (videti „Održavanje“ i „Servis“).

Frekvencija ulazne naizmenične struje:	50/60 Hz
Potrošnja struje:	8,5 W
Izlazni napon:	5,0 V 
Ulazna struja:	0,3 A
Izlazna snaga:	8,5 W
Prosečna efikasnost u radu:	78,8 %
Efikasnost pri malom opterećenju (10 %):	79,5 %
Potrošnja električne energije bez opterećenja:	0,07 W
Klasa zaštite:	 II
Terminal:	USB-A

Za punjenje bežičnog proizvoda koristite isključivo sledeći punjač:*

Informacije
Ime ili zaštitni znak proizvođača, broj komercijalnog registra i adresa: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMAČKA
Identifikacija modela: HG06825, HG06825-BS

* Nije uključeno u isporuku. Dodatnu opremu možete naručiti preko našeg servisnog centra (videti „Održavanje“ i „Servis“).



Bezbednosne napomene

● Opšte bezbednosne napomene

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva u pogledu bezbednog korišćenja ovog uređaja i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje koje sprovodi korisnik ne smeju da sprovode deca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.

PRE KORIŠĆENJA PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM I KORISNIČKIM UPUTSTVIMA! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

Deca i osobe sa ograničenim sposobnostima

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆE ZA ODOJČAD I DECU!

Nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažom.

Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja.

Deca često potcenjuju sa time povezane opasnosti. Deca neka uvek budu dalje od ambalaže.

- Proizvod je namenjen samo da ga koriste odrasli. Deca mlađa od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom.
- Držite decu dalje od proizvoda.

Opšte informacije

- Obratite pažnju na detalje navedene u ovom uputstvu za korišćenje, čišćenje, skladištenje i odlaganje.
- Proverite proizvod pre svake upotrebe. Oštećeni proizvod dajte na popravku. Nemojte da koristite oštećeni proizvod.
- Ako ga ne koristite, isključite proizvod.
- Nikada nemojte da ostavljate uključeni proizvod bez nadzora.

● Posebne bezbednosne namene

UPOZORENJE! Opasnost od požara!

- ▶ Postavite proizvod samo na nezapaljivu površinu.
- ▶ Postavite proizvod tako da vrh za lemljenje ne dođe u kontakt sa zapaljivim materijalima.
- ▶ Nemojte ostavljati proizvod bez nadzora kada je vruć.
- ▶ Ostavite da se proizvod ohladi pre nego što ga odložite.

UPOZORENJE!

- ▶ Koristite samo navedeni uklonjivi punjač (HG06825 ili HG06825-BS) za punjenje akumulatora.

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Vrh za lemljenje dostiže temperaturu od preko 400 °C. Dodirivanje metalnih delova može izazvati ozbiljne opekotine.
- ▶ Ostavite da se proizvod ohladi pre sprovođenja radova kao što su pregledanje, održavanje ili čišćenje!

PAŽNJA!

- ▶ Proizvod mora biti umetnut u stanicu kada se ne koristi.
-
- Uključite proizvod neposredno pre nego što dođe u kontakt sa radnim materijalom.
 - Isparenja koja su štetna po zdravlje nastaju tokom lemljenja i prilikom obrade plastike. Obezbedite dobru ventilaciju ili odgovarajući izduvni sistem.
 - Izbegavajte da jedete, pijete i pušite u prostorijama u kojima se vrši lemljenje. U suprotnom bi tragovi olova na rukama mogli ući u ljudski organizam putem hrane ili cigareta.
 - Uvek dobro operite ruke nakon lemljenja.
 - Zaštitite se od prskanja kalaja i štetnih isparenja tako što ćete nositi zaštitne naočare i odgovarajuću radnu odeću.
 - Proizvod se nikada ne sme koristiti za zagrevanje tečnosti ili plastike.
 - Ovaj proizvod sadrži baterije/akumulatore koje može da zameni samo obučeno osoblje.
 - Nemojte bacati otpad od lemljenja u smeće u domaćinstvu. Otpad od lemljenja je klasifikovan kao opasan otpad.

● Bezbednosne napomene za baterije/ akumulatore

⚠ OPASNOST PO ŽIVOT! Baterije/akumulatore držite van domašaja dece. Ukoliko dođe do gutanja baterije, odmah se obratite lekaru!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Nemojte kratko spojiti i/ili otvoriti baterije/akumulatore. Može doći do pregrevanja, požara ili eksplozije.

- Nikada nemojte bacati baterije/akumulatore u vatru ili vodu.
- Nemojte izlagati baterije/akumulatore mehaničkom naprezanju.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.

Opasnost od curenja baterije/akumulatora

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/akumulatore, kao što su npr. radijatori/izloženost direktnim sunčevim zracima.
- Ako su baterije/akumulatori iscureli, izbegavajte da hemikalija dođe u kontakt sa kožom, očima i sluzokožom! Odmah isperite područje čistom vodom i potražite medicinsku pomoć!



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE! Procurele ili oštećene baterije/akumulatori mogu izazvati opekline ako dođu u dodir sa kožom. U tom slučaju nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

- Ovaj proizvod sadrži ugrađeni akumulator koji korisnik ne može da zameni. Da bi se izbegle opasnosti vađenje ili zamenu akumulatora može da izvrši samo proizvođač ili njegova korisnička služba, ili osoba sa sličnim kvalifikacijama. Prilikom odlaganja ovog proizvoda, treba napomenuti da ovaj proizvod sadrži jedan akumulator.
- Pre čišćenja: Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, izvucite kabel za punjenje iz proizvoda.
- Pre punjenja: Ostavite da se akumulator potpuno ohladi.
- Nemojte otvarati akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje akumulatora. Postoji opasnost od kratkog spoja i može nastati para koja iritira respiratorni trakt. Udahnite svež vazduh i potražite dodatnu medicinsku pomoć.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.
Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.
Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- **Držite punjač u čistom stanju i dalje od vlage i kiše.**
Nikada nemojte koristiti punjač na otvorenom. Ako prodru prljavština i voda povećava se opasnost od strujnog udara.

- **Punjač može da se koristi samo za punjenje određenih proizvoda.** Punjenje drugih proizvoda može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Punjač ne sme da se koristi na zapaljivim površinama (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja koje nastaje tokom punjenja.
- Nikada nemojte pokušavati da puniti baterije koje se ne mogu puniti.

● **Puštanje u rad**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisan obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● **Punjenje akumulatora**

NAPOMENA

- ▶ Akumulator nije zamenljiv. Ako imate problema sa akumulatorom, obratite se centru za servisiranje (videti „Servis“).
- ▶ Da biste bezbedno punili akumulator, koristite samo punjač HG06825 ili HG06825-BS (videti „Održavanje“ i „Servis“).
- ▶ Proizvod ne može da se koristiti dok se puni.
- ▶ Pre prve upotrebe u potpunosti napunite akumulator.

NAPOMENA

- ▶ Napunite akumulator ako se učinak grejanja smanji.

i INFORMACIJE: Vreme punjenja akumulatora traje 2–3 sata.

1. Priključite kabl za punjenje **8** na punjač.
2. Otvorite gumeni poklopac **12** utičnice za punjenje **11** i stavite utikač za punjenje **9** u utičnicu za punjenje (sl. B).
3. Stavite utikač punjača u utičnicu.

Indikatorska lampica **5** prikazuje status:

Boja	Stanje
Crveno	Akumulator se puni.
Zeleno	Akumulator je napunjen.

Nakon punjenja

1. Izvucite punjač iz utičnice.
2. Izvucite utikač za punjenje **9** iz utičnice za punjenje **11** (sl. B).
3. Vratite gumeni poklopac **12** utičnice za punjenje **11** na utičnicu za punjenje.

● Montaža/zamena vrha lemilice

(Sl. C)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Ostavite da se proizvod ohladi pre sprovođenja radova kao što su pregledanje, održavanje ili čišćenje!

1. Izvucite utikač za punjenje **9** iz utičnice za punjenje **11**.
2. Okrenite vrh lemilice **1** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu za vađenje iz prihvatnice **2**.

3. Okrenite novi vrh lemilice [1] u smeru kretanja kazaljke na satu u prihvaticu [2] (ručno).

● Uključivanje/Isključivanje

① INFORMACIJE:

- Kada je proizvod uključen, radno svetlo [3] svetli.
- Vrh lemilice [1] je potrebno oko 30 sekundi da bi se dostigla radna temperatura (300 °C).
- Indikatorska lampica [5] prikazuje status:

Boja	Stanje
Crveno	Vrh lemilice [1] se zagreva.
Zeleno	Radna temperatura (300 °C) je dostignuta.
Crveno (trepti)	Akumulator je slab. Napunite akumulator.

- ☐ Proizvod se automatski isključuje nakon 10 minuta. Ponovo uključite proizvod ako je potrebno.

Uključivanje

- ☐ Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [4] u trajanju od 4 sekunde.

Isključivanje

- ☐ Kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [4].

● Korišćenje

OPREZ! Opasnost od trovanja!



Isparenja mogu izazvati glavobolju i umor ako se udišu.

NAPOMENA

- ▶ Vrh lemilice [1] je potrebno oko 30 sekundi da bi se dostigla radna temperatura.
 - ▶ Da bi se dobio savršen spoj za lemljenje, spoj za lemljenje mora biti čist i bez masti.
 - ▶ Fluks je ili sastavni deo kalaja ili se primenjuje zasebno. Prilikom kupovine, informišite se o vrsti primene i odgovarajućem kalaju.
 - ▶ Za elektronske komponente, delovi koji se leme ne smeju biti previše zagrevani da bi se izbeglo oštećenje.
 - ▶ Pre početka rada na vrh lemilice [1] mora da se nanese kalaj (obloži kalajem [10]). Samo dobro kalajisanje obezbeđuje savršeno lemljenje i prenos toplote.
 - ▶ Napunite akumulator ako se učinak grejanja smanji.
-
- Pre početka rada, navlažite sunder [6] tako da tokom i posle upotrebe možete da umočite vrh lemilice [1].
 - Držite proizvod kao što biste držali olovku (sl. D).
 - Vodite računa da vrh lemilice [1] uvek bude čist, bez gareža i bez viška kalaja [10]. Vrh lemilice redovno čistite vlažnim sunderom. Nikada nemojte koristiti turpiju za čišćenje.
 - Ako je moguće, pre lemljenja napravite mehanički spoj između metala koji se spajaju. Npr. upletite žice da ne bi iskliznule. Ovo će vam dati stabilne lemne spojeve i izbeći oštećenje toplotom koje nastaje usled predugog lemljenja.
 - Za lemljenje dva metala držite vrh lemilice [1] na mestu spajanja i nakratko dodajte kalaj [10]. Kalaj se topi i uliva u lemni spoj. Kada se kalaj razide, uklonite vrh lemilice. Ostavite da se mesto lemljenja ohladi bez ikakvih vibracija.

- ☐ Nikada nemojte direktno da zagrevate kalaj [10] i da koristite previše kalaja.
- ☐ Ostavite proizvod da se ohladi u stanici [7].

● Čišćenje/održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Ostavite da se proizvod ohladi pre sprovođenja radova kao što su pregledanje, održavanje ili čišćenje!

● Čišćenje

⚠ PAŽNJA! Opasnost od kratkog spoja!

- ▶ Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti.
- ▶ Nemojte dozvoliti da voda proдре u proizvod.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Za čišćenje nemojte koristiti nagrizajuća, agresivna sredstva za čišćenje ili grube četke.
- ▶ Nikada nemojte strugati ili turpijati ostatke kalaja sa vrha lemilice [1] tvrdim predmetima, jer će to oštetiti vrh lemilice!

NAPOMENA

- ▶ Održavajte proizvod u čistom stanju kako biste obezbedili bezbedan rad.
- ☐ Isključite proizvod pre čišćenja i ostavite ga da se ohladi.
- ☐ Prevucite vreli vrh lemilice [1] po navlaženom sunderu [6] tokom i nakon upotrebe.
- ☐ Očistite proizvod mekom, suvom krpom.

● Održavanje

NAPOMENA

- ▶ Integrirani litijum-jonski akumulator može da ukloni samo obučeno ili kvalifikovano osoblje.

- Pre svakog korišćenja proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi. Ako je potrebno zamenite ove delove.

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci iz sledećih zemalja mogu u Lidl onlajn prodavnicama da naruče kompatibilne punjače:
Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.
- Porudžbine se mogu samo onlajn slati i obrađivati.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
 Kalaj Ø 1,0 mm	99947191501

● Skladištenje

- Očistite proizvod pre skladištenja.
- Dozvolite da se proizvod potpuno ohladi pre skladištenja.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu zaštićenom od mraza i prašine, van domašaja dece.

● Transport

- Ovaj proizvod sadrži punjivi litijum-jonski akumulator i stoga podleže zakonskim propisima o opasnim supstancama. Proizvod sa integrisanim akumulatorom može bez posebnih zahteva da se transportuje na kopnu i na moru.
- Pakovanje i obeležavanje podležu posebnim zahtevima prilikom transporta od strane trećih lica (npr. aviokompanija, kurir, prevoznik). Prilikom transportovanja od strane trećih lica, potrebno je konsultovati stručnjake za opasnu robu.

● Problemi

Mogući problemi	
☐	Vrh lemilice [1] se ne zagreva.
☒	Akumulator je prazan.
☒	Napunite akumulator.
☐	Akumulator se ne puni.
☒	Kabel za punjenje [8] ili punjač je neispravan.
☒	Obratite se servisnom centru (videti „Održavanje“ i „Servis“).
☐	Indikatorska lampica [5] trepti crveno.
☐	Temperatura vrha lemilice [1] je preniska.
☒	Vrh lemilice [1] je labav.
☐	Problem
☒	Mogući uzrok
☒	Rešavanje problema

Mogući problemi

- 1. Ostavite da se proizvod ohladi.
- 2. Čvrsto zategnite vrh lemilice 1 (ručno).

○ Problem

● Mogući uzrok

● Rešavanje problema

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/ 20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	4 V Aku lemilica
Model:	HG12739
IAN/Serijski broj:	509750_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 509750_2507) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 509750_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parksidediy.com

IAN 509750_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	162
Introducere	164
Utilizarea conform destinației	164
Volumul livrării	164
Lista pieselor	165
Date tehnice	165
Indicații de siguranță	167
Indicații generale de siguranță	167
Indicații speciale de siguranță	168
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori	170
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	171
Punerea în funcțiune	172
Despachetarea produsului	172
Încărcarea acumulatorului	172
Montarea/schimbarea vârfului de lipit	173
Pornirea/oprirea	174
Folosirea	175
Curățarea/întreținerea	176
Curățarea	176
Întreținerea	177
Depozitarea	178
Transportul	178
Remediarea problemelor	179
Înlăturare	179
Garanție	180
Modul de desfășurare în caz de garanție	182
Service	183

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare).



AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare).



PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



INFORMAȚII: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Informații” oferă mai multe informații utile.



Folosiți numai încărcătoarele recomandate de producător.



Clasă de protecție III



Clasă de protecție II



Curent continuu/tensiune continuă



Curent/tensiune alternativă



Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.



Atenție, piese fierbinți. Păstrați distanța!



Vaporii pot provoca dureri de cap și oboseală la inhalare.



Indicații de siguranță
Instrucțiuni de manevrare



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

4 V PISTOL DE LIPIT CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Produsul este potrivit pentru lipirea componentelor electronice.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri.
- Acest produs este destinat numai pentru folosirea în interior, conform destinației.
- Acest produs este conceput exclusiv pentru utilizarea în gospodăriile private și nu este prevăzut pentru scopuri profesionale.
- Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

● Volumul livrării

- | | | | |
|---|--|---|---------------------------|
| 1 | 4 V Pistol de lipit cu
acumulator | 1 | Stație |
| | | 1 | Buretele |
| 1 | Vârf de lipit | 1 | Instrucțiuni de utilizare |
| 1 | Cositor de lipit, Ø 1,0 mm | | |
| 1 | Cablu de încărcare (USB-A
la USB-C) | | |

● Lista pieselor

- | | | | |
|---|--------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Vârf de lipit | 8 | Cablu de încărcare (USB-A la USB-C) |
| 2 | Fasung | 9 | Ștecher de încărcare (USB-C) |
| 3 | Lumină de lucru | 10 | Cositor de lipit Ø 1,0 mm |
| 4 | Înterupător pornit/oprit | 11 | Port de încărcare (USB-C) |
| 5 | Indicator de funcționare | 12 | Capac de cauciuc (port de încărcare) |
| 6 | Buretele | | |
| 7 | Stație | | |

● Date tehnice

4 V Pistol de lipit cu acumulator		PLKA 4 C3
Clasă de protecție:	 III	
Temperatura vârfului de lipire:	max. 470 °C	
Greutate:	111 g	
Acumulator (Li-Ion)		
Tensiune nominală:	4 V 	
Capacitate C:	1,5 Ah	
Putere P:	8 W	
Număr de celule:	1	
Timp de încărcare:	2–3 ore	
Încărcător*		
HG06825, HG06825-BS		
Tensiune de intrare:	100–240 V~	

* Nu este inclus în volumul livrării. Puteți comanda accesorii prin centrul nostru de service (vezi „Întreținerea” și „Service”).

Frecvența c.a. de intrare:	50/60 Hz
Consum de putere:	8,5 W
Tensiune de ieșire:	5,0 V 
Curent de intrare:	0,3 A
Putere de ieșire:	8,5 W
Randament mediu în mod activ:	78,8 %
Randamentul la sarcină redusă (10 %):	79,5 %
Puterea absorbită în regim fără sarcină:	0,07 W
Clasă de protecție:	 II
Racord:	USB-A

Utilizați exclusiv următorul încărcător pentru încărcarea produsului fără cablu:*

Despre
Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa:
OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA
Identificator de model:
HG06825, HG06825-BS

* Nu este inclus în volumul livrării. Puteți comanda accesorii prin centrul nostru de service (vezi „Întreținerea” și „Service”).



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii începând cu vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau persoane fără experiență și/sau cunoștință, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și înțeleg pericolele legate de utilizarea aparatului. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI,
FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE
SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI
PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!**

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispare! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copii și persoanele cu dezabilități

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTE
PENTRU SUGARI ȘI COPII!**

Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare.

Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare.

Copiii subestimează adesea pericolele legate de acesta. Nu păstrați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

- Produsul trebuie folosit numai de către adulți. Copiii sub 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere.
- Țineți copiii departe de produs.

Indicații generale

- Respectați instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare pentru operare, curățare, depozitare și eliminare.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Solicitați repararea unui produs deteriorat. Nu folosiți un produs deteriorat.
- Opriți produsul în cazul nefolosirii.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat produsul pornit.

● **Indicații speciale de siguranță**

AVERTISMENT! Risc de incendiu!

- ▶ Nu așezați produsul pe o suprafață combustibilă.
- ▶ Așezați produsul astfel încât vârful de lipit să nu intre în contact cu materiale combustibile.
- ▶ Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât este fierbinte.
- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l depozita.

AVERTISMENT!

- ▶ Utilizați numai încărcătorul detașabil recomandat (HG06825 sau HG06825-BS) pentru încărcarea acumulatorului.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Vârful de lipit atinge temperaturi de peste 400 °C. Atingerea pieselor metalice poate provoca arsuri grave.
- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

ATENȚIE!

- ▶ Produsul trebuie introdus în stație atunci când nu este utilizat.
-
- Porniți produsul chiar înainte de a intra în contact cu materialul de lucru.
 - În timpul lipirii și prelucrării materialelor plastice, se produc vapori care influențează sănătatea. Asigurați o bună ventilație sau o evacuare adecvată.
 - Evitați să mâncați, să beți și să fumați în camere în care se face lipirea. În caz contrar, urmele de plumb care aderă la mâini ar putea intra în organismul uman prin alimente sau țigări.
 - Spălați-vă întotdeauna bine pe mâini după lipire.
 - Purtați ochelari de protecție și haine de lucru adecvate pentru a vă proteja de stropii de cositor și de vapori corozivi.
 - Produsul nu trebuie utilizat niciodată pentru încălzirea lichidelor sau a materialelor plastice.
 - Acest produs conține baterii/acumulatori care pot fi înlocuiți numai de personal instruit.
 - Nu aruncați deșeurile de la lipire în gunoiul menajer. Deșeurile de la lipire sunt deșeuri periculoase.

● Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

⚠ PERICOL DE MOARTE! Nu lăsați bateriile/acumulatorii la îndemâna copiilor. În caz de ingerare consultați imediat un medic!



PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile. Nu scurtcircuitați și/sau nu deschideți bateriile/acumulatorii. Ar putea avea ca urmări supraîncălzire, pericol de incendiu sau plesnire.

- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu expuneți bateriile/acumulatorii unor solicitări mecanice.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.



Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.

Există riscul scurgerii bateriilor/acumulatorilor

- Evitați condițiile și temperaturile extreme care ar putea afecta bateriile/acumulatorii, de ex. corpurile de încălzire/radiația solară directă.
- Dacă bateriile/acumulatorii s-au scurs, evitați contactul substanțelor chimice cu pielea, ochii și mucoasele! Clătiți imediat locul afectat cu apă curată și consultați un medic!



PURTAȚI MĂNUȘI DE PROTECȚIE! Bateriile/ acumulatorii cu scurgeri sau deteriorări pot cauza arsuri chimice în contact cu pielea. De aceea purtați în acest caz mănuși de protecție adecvate.

- Acest produs are un acumulator integrat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Demontarea sau înlocuirea acumulatorului poate fi făcută numai de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. La eliminare trebuie indicat faptul că acest produs conține un acumulator.
- Înainte de curățare: Pentru a minimiza riscul de electrocutare, deconectați cablul de încărcare de la produs.
- Înainte de încărcare: Lăsați acumulatorul să se răcească complet.
- Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia. Există riscul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii. Aveți grijă să existe aer proaspăt și solicitați asistență medicală suplimentară.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii începând cu 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele ce rezultă de aici.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- **Păstrați încărcătorul curat și ferit de ploaie și umezeală. Nu utilizați niciodată încărcătorul în aer liber.** Prin murdărire și pătrunderea apei crește riscul unei electrocutări.

- **Încărcătorul trebuie utilizat numai pentru încărcarea produselor indicate.** Încărcarea altor produse poate duce la răniri și la pericol de incendiu.
- **Încărcătorul nu trebuie utilizat pe suporturi inflamabile (cum ar fi hârtia, textilele).** Există risc de incendiu din cauza încălzirii care are loc în timpul încărcării.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii nereîncărcabile.

● **Punerea în funcțiune**

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● **Încărcarea acumulatorului**

INDICAȚIE

- ▶ Acumulatorul nu poate fi înlocuit. Dacă aveți probleme cu acumulatorul, adresați-vă centrului de service (vezi „Service”).
- ▶ Pentru a încărca în siguranță acumulatorul, utilizați numai încărcătorul HG06825 sau HG06825-BS (vezi „Întreținere” și „Service”).
- ▶ În timp ce produsul este încărcat, acesta nu poate fi utilizat.

INDICAȚIE

- ▶ Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare.
- ▶ Reîncărcați acumulatorul atunci când puterea de încălzire scade.

❶ **INFORMAȚII:** Durata de încărcare a acumulatorului este de 2–3 ore.

1. Conectați cablul de încărcare [8] cu alimentatorul.
2. Deschideți capacul de cauciuc [12] al portului de încărcare [11] și conectați ștecherul de încărcare [9] la portul de încărcare (fig. B).
3. Conectați încărcătorul la o priză.

Indicatorul de funcționare [5] indică starea:

Culoare	Nivel
Roșu	Acumulatorul se încarcă.
Verde	Acumulatorul este încărcat.

După încărcare

1. Detașați încărcătorul de la priză.
2. Îndepărtați ștecherul de încărcare [9] din portul de încărcare [11] (fig. B).
3. Așezați capacul de cauciuc [12] al portului de încărcare [11] înapoi pe portul de încărcare.

● Montarea/schimbarea vârfului de lipit

(Fig. C)

⚠ **PRECAUȚIE!** Risc de rănire!

- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

1. Îndepărtați ștecherul de încărcare [9] din portul de încărcare [11].
2. Deșurubați vârful de lipit [1] în sens antiorar din fasung [2].
3. Înșurubați vârful de lipit nou [1] în sens orar în fasung [2] (cu mâna).

● Pornirea/oprirea

① INFORMAȚII:

- Dacă produsul este pornit, lumina de lucru [3] este aprinsă.
- Vârful de lipit [1] necesită cca. 30 de secunde pentru a atinge temperatura de funcționare (300 °C).
- Indicatorul de funcționare [5] indică starea:

Culoare	Nivel
Roșu	Vârful de lipit [1] se încălzește.
Verde	Temperatura de funcționare (300 °C) este atinsă.
Roșu (intermitent)	Acumulatorul este slab. Încărcați acumulatorul.

- ☐ Produsul se oprește automat după 10 minute. Reporniți produsul la nevoie.

Pornirea

- ☐ Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [4] timp de 4 secunde.

Oprirea

- ☐ Apăsați scurt întrerupătorul pornit/oprit [4].

● Folosirea

PRECAUȚIE! Risc de intoxicare!



Vaporii pot provoca dureri de cap și oboseală la inhalare.

INDICAȚIE

- ▶ Vârful de lipit **[1]** necesită cca. 30 de secunde pentru a atinge temperatura de funcționare.
 - ▶ Pentru a obține o lipitură perfectă, lipitura trebuie să fie neapărat curată și fără grăsime.
 - ▶ Adaosul de fluidificare este fie conținut în lipire, fie se aplică separat. La cumpărare, informați-vă despre tipul de aplicație și agentul de lipire potrivit.
 - ▶ În cazul componentelor electronice, piesele care urmează să fie lipite nu trebuie încălzite prea mult pentru a evita deteriorarea.
 - ▶ Înainte de începerea lucrului, vârful de lipit **[1]** trebuie să fie cositorit (acoperit cu cositor de lipit **[10]**). Numai o cositorire bună asigură lipirea perfectă și transferul de căldură.
 - ▶ Reîncărcați acumulatorul atunci când puterea de încălzire scade.
-
- Înainte de începerea lucrului, umeziți buretele **[6]** astfel încât să puteți tampona vârful de lipit **[1]** în timpul și după utilizare.
 - Țineți produsul ca pe un stilou (fig. D).
 - Asigurați-vă că vârful de lipit **[1]** este întotdeauna curat și fără formare de arsură și cositor de lipit în exces **[10]**. Curățați

vârful de lipit în mod regulat cu un burete umed. Nu folosiți niciodată o pilă pentru curățare.

- Dacă este posibil, înainte de lipire faceți o conexiune mecanică între metalele care trebuie îmbinate. De ex. răsuciți firele împreună, astfel încât să nu alunece. În acest fel, obțineți îmbinări stabile de lipire și evitați deteriorarea produsă de căldură din cauza lipirii prea lungi.
- Pentru a lipi două metale, țineți vârful de lipit [1] pe locul de îmbinare și adăugați scurt cositor de lipit [10]. Cositorul de lipit se topește și curge în îmbinarea de lipit. Când cositorul de lipit s-a răspândit, îndepărtați vârful de lipit. Lăsați îmbinarea să se răcească fără vibrații.
- Nu încălziți niciodată direct cositorul de lipit [10] și nu utilizați prea mult cositor.
- Lăsați produsul să se răcească în stație [7].

● Curățarea/întreținerea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

● Curățarea

ATENȚIE! Risc de scurtcircuit!

- ▶ Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide.
- ▶ Nu lăsați apa să pătrundă în produs.

ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu folosiți substanțe de curățare agresive, care freacă sau perii dure pentru curățare.

ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu răzuieți niciodată sau piliți resturile de lipit din vârful de lipit **1** cu obiecte dure, deoarece acest lucru va deteriora vârful de lipit!

INDICAȚIE

- ▶ Mențineți produsul curat, pentru a garanta un lucru sigur.

- ☐ Înainte de curățare, opriți produsul și lăsați-l să se răcească.
- ☐ Curățați vârful de lipit cald **1** cu buretele umed **6** în timpul și după utilizare.
- ☐ Curățați produsul cu o cârpă moale și uscată.

Întreținerea

INDICAȚIE

- ▶ Acumulatorii Li-ion integrați pot fi scoși numai de personal pregătit sau calificat.

- ☐ Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le dacă este cazul.

Piese de schimb/accesorii

- Clienții din următoarele țări pot comanda încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl:
Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.
- Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.

- ☐ Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- ☐ Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
10 Cositor de lipit Ø 1,0 mm	99947191501

● Depozitarea

- ☐ Curățați produsul înainte de depozitare.
- ☐ Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- ☐ Păstrați produsul într-un loc ferit de îngheț, uscat și protejat de praf și nu la îndemâna copiilor.

● Transportul

- Acest produs conține un acumulator li-ion reîncărcabil și se supune astfel regulilor legale pentru substanțe periculoase. Produsul cu acumulatorul integrat poate fi transportat pe șosea și pe mare fără cerințe deosebite.
- La transportul printr-un ofertant terț (de ex. linie aeriană, curier, transportator), ambalajul și marcajul se supun unor cerințe deosebite. La transportul printr-un ofertant terț, trebuie consultat un expert pentru mărfuri periculoase.

● Remedierea problemelor

Probleme posibile

- ☐ Vârful de lipit [1] nu se încălzește.
 - ☐ Acumulatorul este descărcat.
 - ☒ Încărcați acumulatorul.
-
- ☐ Acumulatorul nu se încarcă.
 - ☐ Cablul de încărcare [8] sau încărcătorul este defect.
 - ☒ Adresați-vă centrului de service (vezi „Întreținerea” și „Service”).
-
- ☐ Indicatorul de funcționare [5] clipește roșu.
 - ☐ Temperatura vârfului de lipit [1] este prea mică.
 - ☐ Vârful de lipit [1] este slăbit.
 - ☒
 1. Lăsați produsul să se răcească.
 2. Strângeți vârful de lipit [1] (cu mâna).

☐ Problemă

☐ Cauză posibilă

☒ Depanare

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație:
1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 509750_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 509750_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Marcaj Sârb De Conformitate



Списък на използваните пиктограми/символи . .	185
Увод	187
Употреба по предназначение.	187
Обем на доставката	187
Списък на частите	188
Технически данни	188
Указания за безопасност	190
Общи указания за безопасност.	190
Специални указания за безопасност	191
Указания за безопасност за батерии/ акумулаторни батерии	193
Указания за безопасност за зарядни устройства	195
Пускане в експлоатация	195
Разопаковане на продукта.	195
Зареждане на акумулаторна батерия.	196
Монтиране/смяна на накрайник за запояване.	197
Включване/изключване	198
Работа	198
Почистване/поддръжка	200
Почистване	200
Поддръжка	201
Съхранение	202
Транспортиране	202
Откриване на неизправности	203
Изхвърляне	203
Гаранция	205
Процедиране в случай на рекламация	209
Сервиз	210

Списък на използваните пиктограми/ символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар).



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



ИНФОРМАЦИЯ: Този символ със сигналната дума „Информация“ предлага допълнителна полезна информация.



Използвайте само препоръчани от производителя зарядни устройства.

	Клас на защита III
	Клас на защита II
	Постоянен ток/напрежение
	Променлив ток/напрежение
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	Внимание, горещи части. Спазвайте разстояние!
	При вдишване парите могат да доведат до главоболие и признаци на умора.
 	Указания за безопасност Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

4 V АКУМУЛАТОРЕН ПОЯЛНИК

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът е подходящ за появяване на електронни елементи.
- Не използвайте този продукт за други цели.
- Този продукт е предвиден само за употреба по предназначение на закрито.
- Този продукт е за употреба единствено в частни домакинства и не е предвиден за професионални цели.
- Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба.

● Обем на доставката

1	4 V Акумулаторен поялник	1	Станция
1	Накрайник за запояване	1	Гъба
1	Припой, Ø 1,0 mm	1	Ръководство за експлоатация
1	Кабел за зареждане (USB A към USB C)		

● Списък на частите

- | | |
|--|---|
| 1 Накрайник за запояване | 8 Кабел за зареждане (USB A към USB C) |
| 2 Държач за накрайник | 9 Щекер за зареждане (USB C) |
| 3 Работна светлина | 10 Припой Ø 1,0 mm |
| 4 Превключвател за включване/изключване | 11 Букса за зареждане (USB C) |
| 5 Контролна лампа | 12 Гумена капачка (букса за зареждане) |
| 6 Гъба | |
| 7 Станция | |

● Технически данни

4 V Акумулаторен поялник		PLKA 4 C3
Клас на защита:	 III	
Температура на накрайника за запояване:	макс. 470 °C	
Тегло:	111 g	
Акумулаторна батерия (литиево-йонна)		
Номинално напрежение:	4 V 	
Капацитет C:	1,5 Ah	
Мощност P:	8 W	
Брой клетки:	1	
Време за зареждане:	2–3 часа	
Зарядно устройство*		
HG06825, HG06825-BS		
Входно напрежение:	100–240 V~	

* Не се съдържа в обема на доставката. Можете да поръчате принадлежности чрез нашия Сервизен център (вижте „Поддръжка“ и „Сервиз“).

Честота на входния променлив ток:	50/60 Hz
Консумирана енергия:	8,5 W
Изходно напрежение:	5,0 V 
Входен ток:	0,3 A
Изходна мощност:	8,5 W
Среден КПД в работен режим:	78,8 %
КПД при малък товар (10 %):	79,5 %
Консумирана мощност на празен ход:	0,07 W
Клас на защита:	 II
Входна буска:	USB A

Използвайте единствено следните зарядни устройства, за да зареждате безжичния продукт:*

Информация
Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ГЕРМАНИЯ
Идентификатор на модела: HG06825, HG06825-BS

* Не се съдържа в обема на доставката. Можете да поръчате принадлежности чрез нашия Сервизен център (вижте „Поддръжка“ и „Сервиз“).



Указания за безопасност

● Общи указания за безопасност

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или лица с недостатъчен опит и недостатъчни познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако те не са на 8 или повече години и са под наблюдение.

**ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ
С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА!
АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА,
ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!**

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И
ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!**

Не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор. Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване.

Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчни материали.

- Продуктът може да бъде използван само от възрастни. Деца под 16 години могат да използват продукта само под наблюдение.
- Дръжте децата далеч от продукта.

Общи указания

- Съблюдавайте информацията в това ръководство за експлоатацията относно работата, почистването, съхранението и изхвърлянето.
- Проверявайте продукта преди всяка употреба. Давайте повреден продукт на ремонт. Не използвайте повреден продукт.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Никога не оставяйте включения продукт без надзор.

● Специални указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от пожар!

- ▶ Поставете продукта само върху негорима повърхност.
- ▶ Оставяйте продукта така, че крайникът за запояване да не осъществява контакт със запалими материали.
- ▶ Не оставяйте продукта без надзор в горещо състояние.
- ▶ Оставете продукта да изстине, преди да го оставите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само предписаното изваждащо се зарядно устройство (HG06825 или HG06825-BS).

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Накрайникът за запояване достига температури от над 400 °C. Докосване на металните части може да доведе до тежки изгаряния.
- ▶ Оставете продукта да изстине, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Продуктът трябва да бъде вкаран в станцията, когато не се използва.
- Включвайте продукта едва малко преди контакта с работния материал.
- По време на запояването и при обработването на пластмаси възникват вредни за здравето изпарения. Осигурете добро проветрение или подходяща аспирация.
- Избягвайте да се храните, пиете или пушите в помещения, в които се запоява. В противен случай полепнали по ръцете следи от олово могат чрез хранителните продукти или цигарите да попаднат в човешкия организъм.
- Винаги измивайте щателно ръцете след запояване.
- Предпазвайте се от пръски припой и разяждащи изпарения чрез предпазни очила и подходящо работно облекло.
- Продуктът никога не бива да се използва за загряване на течности или пластмаси.
- Този продукт съдържа батерии/акумулаторни батерии, които могат да се сменят само от обучени лица.

- Никога не изхвърляйте отпадъци от запояване в домакинските отпадъци. Отпадъците от запояване представляват специален отпадък.

● Указания за безопасност за батерии/ акумулаторни батерии

⚠ ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Дръжте батерии/акумулаторни батерии извън обсега на деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Не свързвайте накъсо батерии/акумулаторни батерии и/или не ги отваряйте. Възможни са прегряване, опасност от пожар или експлозия.

- Никога не хвърляйте батерии/акумулаторни батерии в огън или вода.
- Не подлагайте батерии/акумулаторни батерии на механично натоварване.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!
Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.



Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да въздействат на батериите/акумулаторните батерии, например върху радиатори/директна слънчева светлина.
- Ако батерии/акумулаторни батерии са изтекли, избягвайте контакт на кожата, очите и лигавиците с химикалите! Незабавно изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекарска помощ!



НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ! Изтекли или повредени батерии/акумулаторни батерии могат при контакт с кожата да причинят химически изгаряния. Затова в такъв случай носете подходящи предпазни ръкавици.

- Този продукт има вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде сменена от потребителя. Демонтажът или смяната на акумулаторната батерия могат да бъдат извършвани само от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. При изхвърлянето трябва да се посочи, че този продукт съдържа акумулаторна батерия.
- Преди почистването: За да сведете до минимум риска от токов удар, разединете кабела за зареждане от продукта.
- Преди зареждането: Оставете акумулаторната батерия да се охлади напълно.
- Не отваряйте акумулаторната батерия и избягвайте механична повреда на акумулаторната батерия. Съществува опасност от късо съединение и могат да излязат пари, които разяждат дихателните пътища. Осигурете чист въздух и допълнително потърсете лекарска помощ.

● **Указания за безопасност за зарядни устройства**

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности.
Деца не бива да играят с уреда.
Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто и го дръжте далеч от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Поради замърсяване и проникване на вода рискът от токов удар се увеличава.
- **Зарядното устройство може да се използва само за зареждане на посочените продукти.** Зареждането на други продукти може да доведе до наранявания и рискове от пожар.
- **Зарядното устройство не трябва да се експлоатира върху запалима основа (напр. хартия, текстил).** Съществува опасност от пожар поради загоряването, възникващо при зареждането.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии за еднократна употреба.

● **Пускане в експлоатация**

● **Разопаковане на продукта**

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.

2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Зареждане на акумулаторна батерия

УКАЗАНИЕ

- ▶ Акумулаторната батерия не е сменяема. При проблеми с акумулаторната батерия се обърнете към сервизния център (вижте „Сервиз“).
- ▶ За сигурно зареждане на акумулаторната батерия използвайте единствено зарядното устройство HG06825 или HG06825-BS (вижте „Поддръжка“ и „Сервиз“).
- ▶ Докато продуктът се зарежда, не може да бъде използван.
- ▶ Преди първата употреба зарядете напълно акумулаторната батерия.
- ▶ Заредете допълнително акумулаторната батерия, когато топлинната мощност отслабне.

❗ ИНФОРМАЦИЯ: Времето за зареждане на акумулаторната батерия възлиза на 2–3 часа.

1. Свържете кабела за зареждане **8** със зарядното устройство.

- Отворете гумената капачка [12] на буксата за зареждане [11] и свържете щекера за зареждане [9] с буксата за зареждане (фиг. В).
- Свържете зарядното устройство към контакт. Контролната лампа [5] показва състоянието:

Цвят	Състояние
Червен	Акумулаторната батерия се зарежда.
Зелен	Акумулаторната батерия е заредена.

След зареждането

- Изключете зарядното устройство от контакта.
- Отстранете щекера за зареждане [9] от буксата за зареждане [11] (фиг. В).
- Поставете гумената капачка [12] на буксата за зареждане [11] отново върху буксата за зареждане.

● Монтиране/смяна на накрайник за запояване

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Оставете продукта да изстине, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

- Отстранете щекера за зареждане [9] от буксата за зареждане [11].
- Развийте накрайника за запояване [1] обратно на часовниковата стрелка от държача за накрайник [2].
- Навийте новия накрайник за запояване [1] по часовниковата стрелка в държача за накрайник [2] (на ръка).

● Включване/изключване

❗ ИНФОРМАЦИЯ:

- Когато продуктът е включен, работната светлина **3** свети.
- Накрайникът за запояване **1** изисква ок. 30 секунди, за да достигне работната температура (300 °C).
- Контролната лампа **5** показва състоянието:

Цвят	Състояние
Червен	Накрайникът за запояване 1 загрява.
Зелен	Работната температура (300 °C) е достигната.
Червен (мигащ)	Акумулаторната батерия е слаба. Заредете акумулаторната батерия.

- Продуктът се изключва автоматично след 10 минути. При нужда включете отново продукта.

Включване

- Задръжте превключвателя за включване/изключване **4** натиснат в продължение на 4 секунди.

Изключване

- Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване **4**.

● Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от отравяне!



При вдишване парите могат да доведат до главоболие и признаци на умора.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Накрайникът за запояване [1] изисква ок. 30 секунди, за да достигне работната температура.
 - ▶ За да постигнете безупречна точка на запояване, точката на запояване задължително трябва да е чиста и без мазнини.
 - ▶ Флюсът или се съдържа в припой, или се прилага отделно. При покупката се информирайте за вида на приложение и подходящите материали за запояване.
 - ▶ При електронни елементи запояваните части не бива да се загряват твърде много, за да се избегнат повреди.
 - ▶ Преди започване на работата накрайникът за запояване [1] трябва да бъде калайдисан (покрит с припой [10]). Само доброто калайдисване осигурява безупречно запояване и предаване на топлината.
 - ▶ Заредете допълнително акумулаторната батерия, когато топлинната мощност отслабне.
-
- Преди започване на работата навлажнете гъбата [6], за да можете да избърсвате накрайника за запояване [1] по време на и след употребата.
 - Дръжте продукта като химикалка (фиг. D).
 - Уверете се, че накрайникът за запояване [1] винаги е чист и без оксиден слой и излишен припой [10]. Почиствайте накрайника за запояване редовно с мокра гъба. Никога не използвайте пила за почистване.
 - Ако е възможно, преди запояването установете механична връзка между свързваните метали. Напр. усучете жиците една с друга, за да не се изхлузят. Така получавате стабилни точки на запояване и

предотвратявате повреди от топлина поради твърде дълго запояване.

- За запояване на два метала задръжте накрайника за запояване [1] върху мястото на свързване и за кратко добавете припой [10]. Припойт се разтопява и изтича в точката на запояване. Ако припойт се е разпределил, отстранете накрайника за запояване. Оставете точката на запояване да изстине без сътресения.
- Никога не загрявайте припой [10] директно и не използвайте твърде много припой.
- Оставете продукта да изстине в станцията [7].

● Почистване/поддръжка

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Оставете продукта да изстине, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

● Почистване

ВНИМАНИЕ! Риск от късо съединение!

- ▶ Никога не потапяйте продукта във вода или други течности.
- ▶ Не допускате проникване на вода в продукта.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати или твърди четки за почистване.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Никога не изгегъртвайте или изпилявайте остатъци от припой с твърди предмети от накрайника за запояване , тъй като така повреждате накрайника за запояване!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Поддържайте продукта чист, за да осигурите сигурна работа.
- Преди почистване изключете продукта и го оставете да се охлади.
- По време на и след употребата избърсвайте топлия накрайник за запояване  в навлажнената гъба .
- Почиствайте продукта с мека, суха кърпа.

● **Поддръжка**

УКАЗАНИЕ

- ▶ Вградената литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде изваждана единствено от обучен или квалифициран персонал.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части. При необходимост подменете тези части.

Резервни части/принадлежности

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

- Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
 Припой Ø 1,0 mm	99947191501

● Съхранение

- Почистете продукта преди съхранението.
- Оставете продукта да изстине напълно, преди да го приберете за съхранение.
- Съхранявайте продукта на незамръзващо, сухо и защитено от прах място извън обсега на деца.

● Транспортиране

- Този продукт съдържа литиево-йонна акумулаторна батерия и затова е предмет на законовите разпоредби за опасните вещества. Продуктът с вградена акумулаторна батерия може да бъде транспортиран по пътища и по море без специални изисквания.
- Към опаковката и маркировката има специални изисквания при транспортиране от доставчици на услуги (напр. авиолинии, куриери, спедитори). При

транспортирането от доставчици на услуги трябва да се извърши консултация с експерт по опасни материали.

● Откриване на неизправности

Възможни проблеми

- ☐ Накрайникът за запояване [1] не се загарява.
 - ☐ Акумулаторната батерия е празна.
 - ☒ Заредете акумулаторната батерия.
- ☐ Акумулаторната батерия не се зарежда.
 - ☐ Кабелът за зареждане [8] или зарядното устройство са дефектни.
 - ☒ Обърнете се към сервизния център (вижте „Поддръжка“ и „Сервиз“).
- ☐ Контролната лампа [5] мига червено.
 - ☐ Температурата на накрайника за запояване [1] е твърде ниска.
 - ☐ Накрайникът за запояване [1] е хлабав.
 - ☒ 1. Оставете продукта да изстине.
2. Затегнете накрайника за запояване [1] (на ръка).

☐ Проблем

☐ Възможна причина

☒ Отстраняване на неизправности

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка.

Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте

изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите

обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които

не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 509750_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме

само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 509750_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако

това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 509750_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 509750_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 509750_2507



Маркировка за съответствие - сърбия

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	212
Εισαγωγή	214
Προβλεπόμενη χρήση	214
Περιεχόμενο συσκευασίας	214
Λίστα εξαρτημάτων	215
Τεχνικά δεδομένα	215
Υποδείξεις ασφαλείας	217
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	217
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας	218
Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/ συσσωρευτές	220
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	222
Θέση σε λειτουργία	223
Αποσυσκευασία προϊόντος	223
Φόρτιση μπαταρίας	223
Τοποθέτηση/αντικατάσταση της ακίδας συγκόλλησης	225
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	225
Χειρισμός	226
Καθαρισμός/Συντήρηση	228
Καθαρισμός	228
Συντήρηση	229
Αποθήκευση	230
Μεταφορά	230
Εντοπισμός σφαλμάτων	230
Απόσυρση	231
Εγγύηση	232
Διεκπεραίωση της εγγύησης	234
Σέρβις	235

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).



ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος).



ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.



HG06825
HG06825-BS

Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

	Κατηγορία προστασίας III
	Κατηγορία προστασίας II
	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Προσοχή, θερμά μέρη. Τηρείτε απόσταση!
	Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν πονοκεφάλους και κόπωση, όταν εισπνέονται.
 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν ενδείκνυται για τη συγκόλληση ηλεκτρονικών μερών.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- | | |
|--|------------------|
| 1 4 V Επαναφορτιζόμενο
κολλητήρι | 1 Σταθμός |
| 1 Ακίδα συγκόλλησης | 1 Σπόγγος |
| 1 Καλάι, Ø 1,0 mm | 1 Οδηγίες χρήσης |
| 1 Καλώδιο φόρτισης (USB-A
σε USB-C) | |

● Λίστα εξαρτημάτων

- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Ακίδα συγκόλλησης | 8 | Καλώδιο φόρτισης (USB-A σε USB-C) |
| 2 | Ρευματοδότης | 9 | Βύσμα φόρτισης (USB-C) |
| 3 | Λυχνία εργασίας | 10 | Καλάι Ø 1,0 mm |
| 4 | Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης | 11 | Υποδοχή φόρτισης (USB-C) |
| 5 | Ενδεικτική λυχνία | 12 | Ελαστικό κάλυμμα (υποδοχή φόρτισης) |
| 6 | Σπόγγος | | |
| 7 | Σταθμός | | |

● Τεχνικά δεδομένα

4 V Επαναφορτιζόμενο κολλητήρι		PLKA 4 C3
Κατηγορία προστασίας:		 III
Θερμοκρασία ακίδας συγκόλλησης:		μέγ. 470 °C
Βάρος:		111 g
Μπαταρία (ιόντων λιθίου)		
Ονομαστική τάση:		4 V 
Χωρητικότητα C:		1,5 Ah
Ισχύς P:		8 W
Αριθμός κυψελών:		1
Χρόνος φόρτισης:		2-3 ώρες
Φορτιστής*		
HG06825, HG06825-BS		
Τάση εισόδου:		100-240 V~

* Δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας. Μπορείτε να παραγγείλετε εξαρτήματα από το Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Συντήρηση» και «Σέρβις»).

Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60 Hz
Ισχύς εισόδου:	8,5 W
Τάση εξόδου:	5,0 V 
Ρεύμα εισόδου:	0,3 A
Ισχύς εξόδου:	8,5 W
Μέση ενεργός απόδοση:	78,8 %
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %):	79,5 %
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου:	0,07 W
Κατηγορία προστασίας:	 II
Σύνδεση:	USB A

Χρησιμοποιείτε μόνο τους ακόλουθους φορτιστές για τη φόρτιση του ασύρματου προϊόντος:*

Πληροφορίες
Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA
Αναγνωριστικό του μοντέλου: HG06825, HG06825-BS

* Δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας. Μπορείτε να παραγγείλετε εξαρτήματα από το Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Συντήρηση» και «Σέρβις»).



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι 8 ετών και άνω και επιβλέπονται.

ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Τα υλικά συσκευασίας ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας.

Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους σχετικούς κινδύνους. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από ενηλίκους. Παιδιά κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να πλησιάζουν το προϊόν.

Γενικές υποδείξεις

- Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με το χειρισμό, τον καθαρισμό, την αποθήκευση και την απόρριψη που υποδεικνύονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Αν το προϊόν υποστεί βλάβη, παραδώστε το για επισκευή. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί βλάβη.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε ποτέ το ενεργοποιημένο προϊόν χωρίς επίβλεψη.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- ▶ Τοποθετείτε το προϊόν μόνο σε μη εύφλεκτες επιφάνειες.
- ▶ Αφήνετε το προϊόν κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η ακίδα συγκόλλησης να μην έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υλικά.
- ▶ Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη όσο είναι θερμό.
- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τον προβλεπόμενο αφαιρούμενο φορτιστή για τη φόρτιση της μπαταρίας (HG06825 ή HG06825-BS).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Η ακίδα συγκόλλησης αναπτύσσει θερμοκρασίες άνω των 400 °C. Σε περίπτωση επαφής με μεταλλικά μέρη μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού!

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- ▶ Τοποθετείτε το προϊόν στον σταθμό όταν δεν το χρησιμοποιείται.
-
- Ενεργοποιήστε το προϊόν λίγο πριν την επαφή με το υλικό επεξεργασίας.
 - Κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης και την επεξεργασία πλαστικών προκύπτουν επιβλαβείς για την υγεία ατμοί. Διασφαλίστε καλό εξαερισμό ή κατάλληλη εξαγωγή των ατμών.
 - Αποφεύγετε την κατανάλωση τροφίμων και ποτών και μην καπνίζετε σε χώρους όπου πραγματοποιείται συγκόλληση. Σε διαφορετική περίπτωση, ίχνη μολύβδου που κολλάνε στα χέρια θα μπορούσαν να εισέλθουν στο ανθρώπινο σώμα μέσω των τροφίμων ή των τσιγάρων.
 - Πλένετε πάντα σχολαστικά τα χέρια σας μετά από τη συγκόλληση εν θερμό.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλα ρούχα εργασίας για την προστασία σας από πιτσιλίσμα από το καλάι και ερεθιστικούς ατμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για τη θέρμανση υγρών ή πλαστικών.
- Το προϊόν περιλαμβάνει μπαταρίες/συσσωρευτές που πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.
- Μην απορρίπτετε ποτέ τα υπολείμματα συγκόλλησης στα οικιακά απορρίμματα. Τα υπολείμματα συγκόλλησης πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απόβλητα.

● Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/ συσσωρευτές

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Φυλάξτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως τη βοήθεια γιατρού!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές. Ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή έκρηξη.

- Μην ρίχνετε ποτέ τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στη φωτιά ή σε νερό.
- Μην ασκείτε μηχανικό φορτίο στις μπαταρίες/τους συσσωρευτές.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Κίνδυνος διαρροής των μπαταριών/συσσωρευτών

- Αποφύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες που μπορεί να επηρεάσουν τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές, όπως π.χ. τα θερμαντικά σώματα/η άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Σε περίπτωση διαρροής των μπαταριών/συσσωρευτών, αποφύγετε την επαφή των χημικών ουσιών με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Καθαρίστε αμέσως τις προσβεβλημένες περιοχές με καθαρό νερό και ζητήστε τη βοήθεια γιατρού!



ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ! Οι μπαταρίες/συσσωρευτές που παρουσιάζουν διαρροή ή έχουν υποστεί βλάβη μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς κατά την επαφή με το δέρμα. Επομένως, φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια σε αυτήν την περίπτωση.

- Το προϊόν διαθέτει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από το χρήστη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αφαιρείται ή να αντικαθίσταται μόνο από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο

τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος. Κατά την απόρριψη πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι αυτό το προϊόν διαθέτει επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- Πριν τον καθαρισμό: Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας αποσυνδέετε το καλώδιο φόρτισης από το προϊόν.
- Πριν από τη φόρτιση: Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει καλά.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία και αποφεύγετε την πρόκληση μηχανικής βλάβης στην μπαταρία. Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος και διαφυγής ατμών, που προκαλούν ερεθισμό στο αναπνευστικό σύστημα. Παρέχετε καθαρό αέρα και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και προστατεύστε τον από υγρασία και βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή σε εξωτερικούς χώρους.** Σε περίπτωση ρύπανσης και εισχώρησης νερού αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση των υποδεικνυόμενων προϊόντων.** Η φόρτιση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.

- **Απαγορεύεται η χρήση του φορτιστή σε εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, ύφασμα).** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θερμότητας που προκύπτει κατά τη φόρτιση.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

● **Θέση σε λειτουργία**

● **Αποσυσκευασία προϊόντος**

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● **Φόρτιση μπαταρίας**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η μπαταρία δεν αντικαθίσταται. Σε περίπτωση προβλημάτων με την μπαταρία απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»).
- ▶ Για την ασφαλή φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον φορτιστή HG06825 ή HG06825-BS (βλ. «Συντήρηση» και «Σέρβις»).
- ▶ Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση.
- ▶ Φορτίζετε την μπαταρία όταν η θερμαντική ισχύς μειώνεται.

❶ **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Ο χρόνος φόρτισης των μπαταριών είναι 2–3 ώρες.

1. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης [8] στον φορτιστή.
2. Ανοίξτε το ελαστικό κάλυμμα [12] της υποδοχής φόρτισης [11] και συνδέστε το βύσμα φόρτισης [9] στην υποδοχή φόρτισης (εικ. Β).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
Η ενδεικτική λυχνία [5] υποδεικνύει την κατάσταση:

Χρώμα	Κατάσταση
Κόκκινο	Η μπαταρία φορτίζεται.
Πράσινο	Η μπαταρία φορτίστηκε.

Μετά τη φόρτιση

1. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα φόρτισης [9] από την υποδοχή φόρτισης [11] (εικ. Β).
3. Τοποθετήστε ξανά το ελαστικό κάλυμμα [12] της υποδοχής φόρτισης [11] στην υποδοχή φόρτισης.

● Τοποθέτηση/αντικατάσταση της ακίδας συγκόλλησης

(Εικ. C)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού!

1. Αποσυνδέστε το βύσμα φόρτισης [9] από την υποδοχή φόρτισης [11].
2. Γυρίστε την ακίδα συγκόλλησης [1] προς τα αριστερά για να την αφαιρέσετε από τον ρευματοδότη [2].
3. Γυρίστε τη νέα ακίδα συγκόλλησης [1] προς τα δεξιά για να τη στερεώσετε στον ρευματοδότη [2] (με το χέρι).

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο, ανάβει η λυχνία εργασίας [3].
- Η ακίδα συγκόλλησης [1] χρειάζεται περ. 30 δευτερόλεπτα για να φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας (300 °C).
- Η ενδεικτική λυχνία [5] υποδεικνύει την κατάσταση:

Χρώμα	Κατάσταση
Κόκκινο	Η ακίδα συγκόλλησης [1] θερμαίνεται.
Πράσινο	Η θερμοκρασία λειτουργίας (300 °C) επιτεύχθηκε.
Κόκκινο (αναβοσβήνει)	Η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.

- Το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 λεπτά. Ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν αν χρειάζεται.

Ενεργοποίηση

- ❑ Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **4** για 4 δευτερόλεπτα.

Απενεργοποίηση

- ❑ Πατήστε σύντομα τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **4**.

● Χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης!



Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν πονοκεφάλους και κόπωση, όταν εισπνέονται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ακίδα συγκόλλησης **1** χρειάζεται περ. 30 δευτερόλεπτα για να φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας.
- ▶ Για μια απρόσκοπτη ραφή συγκόλλησης πρέπει το σημείο συγκόλλησης να είναι οπωσδήποτε καθαρό και χωρίς λίπος.
- ▶ Το ρευστό μέσο είτε περιέχεται στην κόλληση είτε εφαρμόζεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε κατά την αγορά σχετικά με τον τρόπο και την εφαρμογή και το κατάλληλο μέσο κόλλησης.
- ▶ Στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα, τα μέρη συγκόλλησης δεν πρέπει να θερμαίνονται υπερβολικά για την αποφυγή βλαβών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν από την έναρξη των εργασιών πρέπει η ακίδα συγκόλλησης να επικασσιτερώνεται [1] (να επιστρώνεται με καλάι [10]). Μόνο μέσω της καλής επικασσιτέρωσης διασφαλίζεται η απρόσκοπτη συγκόλληση και μεταφορά θερμότητας.
 - ▶ Φορτίζετε την μπαταρία όταν η θερμαντική ισχύς μειώνεται.
-
- Πριν από την έναρξη της εργασίας υγράνετε τον σπόγγο [6] για να μπορείτε να σκουπίζετε την ακίδα συγκόλλησης [1] κατά τη διάρκεια και μετά από τη χρήση.
 - Κρατήστε το προϊόν όπως ένα στυλό (εικ. D).
 - Φροντίστε η ακίδα συγκόλλησης [1] να είναι πάντα καθαρή και χωρίς υπολείμματα και περιττό καλάι [10]. Καθαρίζετε την ακίδα συγκόλλησης τακτικά με έναν υγρό σπόγγο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λίμα για τον καθαρισμό.
 - Αν είναι δυνατόν, δημιουργήστε μια μηχανική σύνδεση μεταξύ των μετάλλων που πρόκειται να ενώσετε πριν από τη συγκόλληση. Για παράδειγμα, πλέξτε τα σύρματα μεταξύ τους για να μην γλιστράνε. Με τον τρόπο αυτόν επιτυγχάνονται σταθερά σημεία συγκόλλησης και αποφεύγονται η βλάβες από τη θερμότητα λόγω παρατεταμένης συγκόλλησης.
 - Για τη συγκόλληση δύο μετάλλων κρατήστε την ακίδα συγκόλλησης [1] στο σημείο ένωσης και προσθέστε σύντομα καλάι [10]. Το καλάι λιώνει και ρέει στο σημείο συγκόλλησης. Μόλις το καλάι κατανεμηθεί, απομακρύνετε την ακίδα συγκόλλησης. Αφήστε το σημείο συγκόλλησης να κρυώσει χωρίς να το κουνήσετε.
 - Μην θερμαίνετε ποτέ απευθείας το καλάι [10] και μην χρησιμοποιείτε πολύ καλάι.

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει στον σταθμό [7].

● Καθαρισμός/Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή καθαρισμού!

● Καθαρισμός

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- ▶ Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Μην αφήνετε να εισχωρήσει νερό στο προϊόν.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, ισχυρά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά αντικείμενα και λίμες για να ξύσετε ή να λιμάρετε τα υπολείμματα από καλά στην ακίδα συγκόλλησης [1], διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά στην ακίδα συγκόλλησης!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Διατηρείτε το προϊόν καθαρό, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή λειτουργία του.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Σκουπίζετε τη θερμή ακίδα συγκόλλησης [1] με τον υγρό σπόγγο [6] κατά τη διάρκεια και μετά από τη χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα απαλό, στεγνό πανί.

● Συντήρηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να αφαιρείται μόνο από εκπαιδευμένο ή καταρτισμένο τεχνικό.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε αυτά τα μέρη.

Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατούς φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
10 Καλάι Ø 1,0 mm	99947191501

● Αποθήκευση

- ❑ Καθαρίστε το προϊόν πριν από την αποθήκευση.
- ❑ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά πριν το αποθηκεύσετε.
- ❑ Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από παγετό και σκόνη, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

● Μεταφορά

- Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου και, επομένως, υπόκειται στους νομικούς κανονισμούς περί επικίνδυνων ουσιών. Το προϊόν με την ενσωματωμένη μπαταρία μπορεί να μεταφερθεί χωρίς ιδιαίτερες απαιτήσεις οδικώς και δια θαλάσσης.
- Η συσκευασία και η ετικέτα υπόκεινται σε ιδιαίτερες απαιτήσεις κατά τη μεταφορά από τρίτους παρόχους (π.χ. αερομεταφορείς, κούριερ, μεταφορικές εταιρείες). Κατά τη μεταφορά από τρίτους παρόχους θα πρέπει να λαμβάνεται η συμβουλή ειδικού για επικίνδυνα προϊόντα.

● Εντοπισμός σφαλμάτων

Πιθανά προβλήματα	
☐	Η ακίδα συγκόλλησης [1] δεν θερμαίνεται.
☒	Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.
☒	Φορτίστε την μπαταρία.
☐	Η μπαταρία δεν φορτίζεται.
☐	Πρόβλημα
☒	Πιθανή αιτία
☒	Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πιθανά προβλήματα

- ☐ Το καλώδιο φόρτισης [8] ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικός.
- ☐ Απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Συντήρηση» και «Σέρβις»).
- ☐ Η ενδεικτική λυχνία [5] αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
- ☐ Η θερμοκρασία της ακίδας συγκόλλησης [1] είναι πολύ χαμηλή.
- ☐ Η ακίδα συγκόλλησης [1] είναι χαλαρή.
- ☐ 1. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
2. Σφίξτε την ακίδα συγκόλλησης [1] (με το χέρι).

☐ Πρόβλημα

☐ Πιθανή αιτία

☐ Αντιμετώπιση προβλημάτων

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή

κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 509750_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 509750_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	237
Einleitung	239
Bestimmungsgemäße Verwendung	239
Lieferumfang	239
Liste der Teile	240
Technische Daten	240
Sicherheitshinweise	242
Allgemeine Sicherheitshinweise	242
Spezielle Sicherheitshinweise	243
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	245
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	247
Inbetriebnahme	248
Produkt auspacken	248
Akku aufladen	248
Lötspitze montieren/wechseln	249
Ein-/ausschalten	250
Bedienung	250
Reinigung/Wartung	252
Reinigung	252
Wartung	253
Lagerung	254
Transport	254
Fehlersuche	255
Entsorgung	255
Garantie	258
Abwicklung im Garantiefall	259
Service	260

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte.

	Schutzklasse III
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung im Innenbereich vorgesehen.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 4 V Akku-Lötkolben | 1 Station |
| 1 Lötspitze | 1 Schwamm |
| 1 Lötzin, Ø 1,0 mm | 1 Bedienungsanleitung |
| 1 Ladekabel (USB-A zu USB-C) | |

● Liste der Teile

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1 Lötspitze | 8 Ladekabel (USB-A zu USB-C) |
| 2 Fassung | 9 Ladestecker (USB-C) |
| 3 Arbeitslicht | 10 Lötzinn Ø 1,0 mm |
| 4 Ein-/Ausschalter | 11 Ladebuchse (USB-C) |
| 5 Kontrollleuchte | 12 Gummiabdeckung (Ladebuchse) |
| 6 Schwamm | |
| 7 Station | |

● Technische Daten

4 V Akku-Lötkolben		PLKA 4 C3	
Schutzklasse:		 III	
Temperatur der Lötspitze:		max. 470 °C	
Gewicht:		111 g	
Akku (Li-Ion)			
Nennspannung:		4 V 	
Kapazität C:		1,5 Ah	
Leistung P:		8 W	
Anzahl der Zellen:		1	
Ladezeit:		2-3 hrs	
Ladegerät*			
HG06825, HG06825-BS			
Eingangsspannung:		100–240 V~	

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	8,5 W
Ausgangsspannung:	5,0 V 
Eingangsstrom:	0,3 A
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,8 %
Effizienz bei geringer Last (10 %):	79,5 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Schutzklasse:	 II
Anschluss:	USB-A

Verwenden Sie ausschließlich folgende Ladegeräte, um das kabellose Produkt zu laden:*

Information
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND
Modellkennung: HG06825, HG06825-BS

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie die Angaben in dieser Bedienungsanleitung zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Produkt reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Schalten Sie das Produkt bei Nichtgebrauch aus.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt niemals unbeaufsichtigt.

● Spezielle Sicherheitshinweise

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Legen Sie das Produkt nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche ab.
- ▶ Legen Sie das Produkt so ab, dass die Lötspitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt.

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt im heißen Zustand nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es weglegen.

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das vorgeschriebene abnehmbare Ladegerät (HG06825 oder HG06825-BS).

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

ACHTUNG!

- ▶ Das Produkt muss in die Station eingesteckt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Schalten Sie das Produkt erst kurz vor dem Kontakt mit dem Arbeitsmaterial ein.
- Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an

den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Schützen Sie sich durch eine Schutzbrille und durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.
- Das Produkt darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Batterien/Akkus, die nur von geschulten Personen ausgetauscht werden können.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

● Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

 **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.
- Vor der Reinigung: Um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren, trennen Sie das Ladekabel vom Produkt.

- Vor dem Laden: Lassen Sie den Akku vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.**
Durch Verschmutzung und durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur zum Laden der ausgewiesenen Produkte werden.** Das Laden von anderen Produkten kann zu Verletzungen und Brandrisiken führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Akku aufladen**

HINWEIS

- ▶ Der Akku ist nicht austauschbar. Bei Problemen mit dem Akku wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie zum sicheren Aufladen des Akkus ausschließlich das Ladegerät HG06825 oder HG06825-BS (siehe „Wartung“ und „Service“).
- ▶ Während das Produkt geladen wird, kann es nicht verwendet werden.
- ▶ Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.

❶ INFO: Die Ladezeit des Akkus beträgt 2–3 Stunden.

1. Verbinden Sie das Ladekabel **8** mit dem Ladegerät.
2. Öffnen Sie die Gummiabdeckung **12** der Ladebuchse **11** und verbinden Sie den Ladestecker **9** mit der Ladebuchse (Abb. B).
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist aufgeladen.

Nach dem Aufladen

1. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11** (Abb. B).
3. Setzen Sie die Gummiabdeckung **12** der Ladebuchse **11** wieder auf die Ladebuchse.

● Lötspitze montieren/wechseln

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

1. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11**.
2. Drehen Sie die Lötspitze **1** entgegen dem Uhrzeigersinn aus der Fassung **2**.
3. Drehen Sie die neue Lötspitze **1** im Uhrzeigersinn in die Fassung **2** (handfest).

● Ein-/ausschalten

i INFO:

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, leuchtet das Arbeitslicht **[3]**.
- Die Lötspitze **[1]** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur (300 °C) zu erreichen.
- Die Kontrollleuchte **[5]** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Die Lötspitze [1] heizt auf.
Grün	Die Betriebstemperatur (300 °C) ist erreicht.
Rot (blinkend)	Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku.

- Das Produkt schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab. Schalten Sie das Produkt bei Bedarf wieder ein.

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** 4 Sekunden lang gedrückt.

Ausschalten

- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **[4]**.

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!



Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
 - ▶ Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.
 - ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.
 - ▶ Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
 - ▶ Vor dem Arbeitsbeginn muss die Lötspitze **1** verzinnt (mit Lötzinn **10** beschichtet) werden. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
 - ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
-
- Befeuchten Sie vor Arbeitsbeginn den Schwamm **6**, um die Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch abtupfen zu können.
 - Halten Sie das Produkt wie einen Stift (Abb. D).
 - Achten Sie darauf, dass die Lötspitze **1** stets sauber und frei von Verzunderungen und überflüssigem Lötzinn **10** ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie zum Reinigen niemals eine Feile.
 - Stellen Sie, falls möglich, vor dem Verlöten eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrillen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch zu langes Löten.

- Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze **1** auf die Verbindungsstelle und führen Sie kurz Lötzinn **10** hinzu. Das Lötzinn schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Lötzinn verteilt, entfernen Sie die Lötspitze. Lassen Sie die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen.
- Erhitzen Sie Lötzinn **10** niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinn.
- Lassen Sie das Produkt in der Station **7** abkühlen.

● Reinigung/Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Kurzschluss!

- ▶ Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie kein Wasser in das Produkt eindringen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung.
- ▶ Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnreste mit harten Gegenständen von der Lötspitze **1** ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt sauber, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und lassen Sie es abkühlen.
- Streifen Sie die warme Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch am angefeuchteten Schwamm **6** ab.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Wartung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese Teile gegebenenfalls aus.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Lötzinn Ø 1,0 mm	99947191501

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung.
- Lasen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Bewahren Sie das Produkt an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Fehlersuche

Mögliche Probleme	
☐	Die Lötspitze 1 heizt sich nicht auf.
☐	Der Akku ist leer.
☐	Laden Sie den Akku.
☐	Der Akku lädt nicht.
☐	Das Ladekabel 8 oder das Ladegerät ist defekt.
☐	Wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Wartung“ und „Service“).
☐	Die Kontrollleuchte 5 blinkt rot.
☐	Die Temperatur der Lötspitze 1 ist zu niedrig.
☐	Die Lötspitze 1 ist locker.
☐	1. Lassen Sie das Produkt abkühlen. 2. Drehen Sie die Lötspitze 1 fest (handfest).
☐	Problem
☐	Mögliche Ursache
☐	Fehlerbehebung

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 509750_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509750_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507

BE **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 509750_2507



Serbisches Konformitätszeichen

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12739

Version: 02/2026



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 509750_2507

3

